

CRAMPONS CORD-TEC



EN 893: 2010

UIAA

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

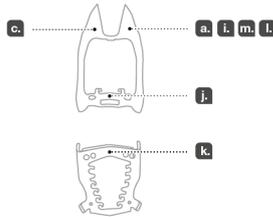
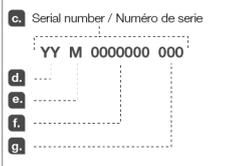
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;

Traceability and markings Traçabilité et marquage



7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



→ petzl.com

Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées



PETZL.COM

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



(4)

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

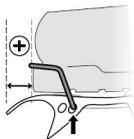
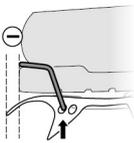


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

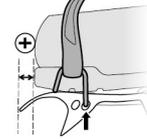
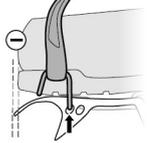
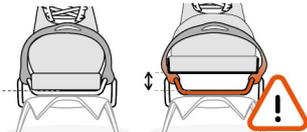
5. Fitting to your boots /
Ajustement à vos chaussures

A. Adjusting the front binding system /
Réglage du système de fixation avant

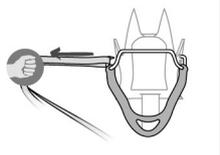
FIL



FILFLEX

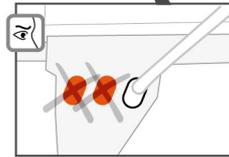
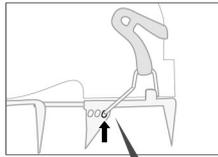
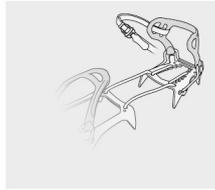


Unfastening tip /
Astuce de démontage

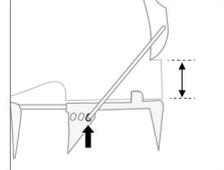
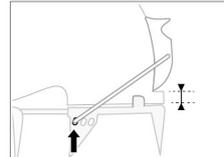
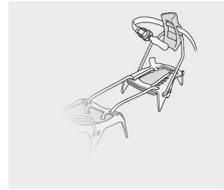


B. Rear binding system adjustment /
Réglage du système de fixation arrière

FLEXLOCK



LEVERLOCK UNIVERSEL

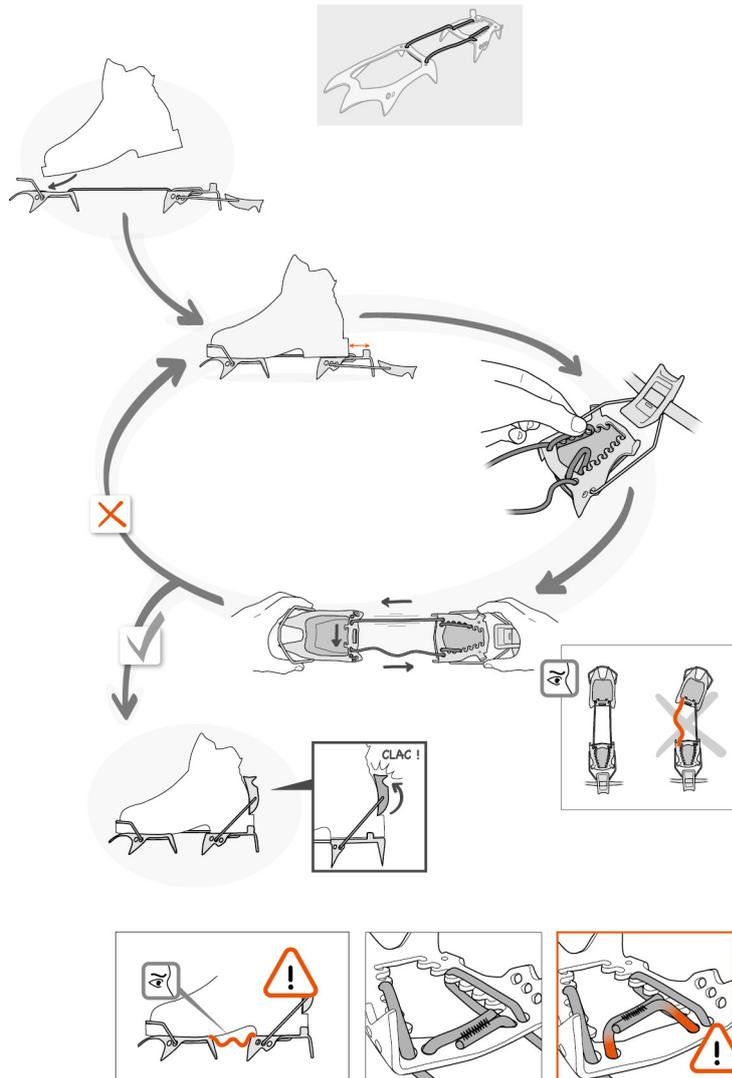


Unfastening tip /
Astuce de démontage



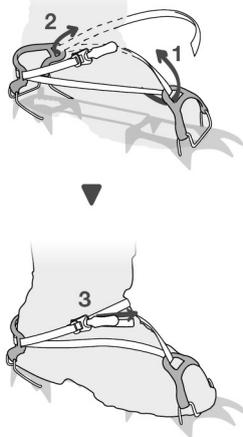
C. Size adjustment /
Réglage de la taille

Linking cord / Cordelette de réglage

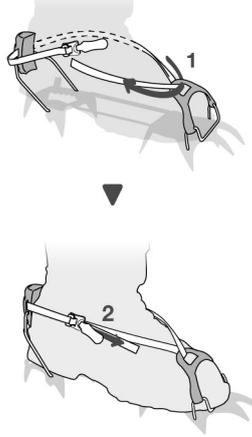


D. Strap adjustment /
Réglage de la sangle

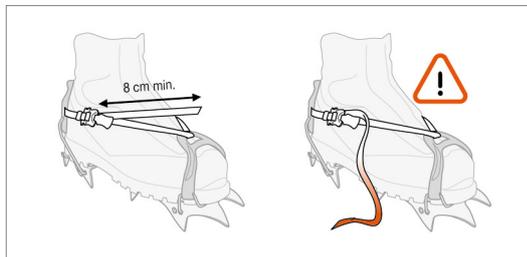
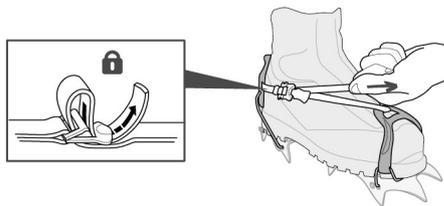
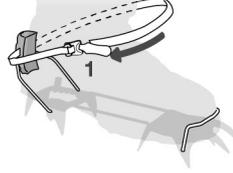
FLEXLOCK



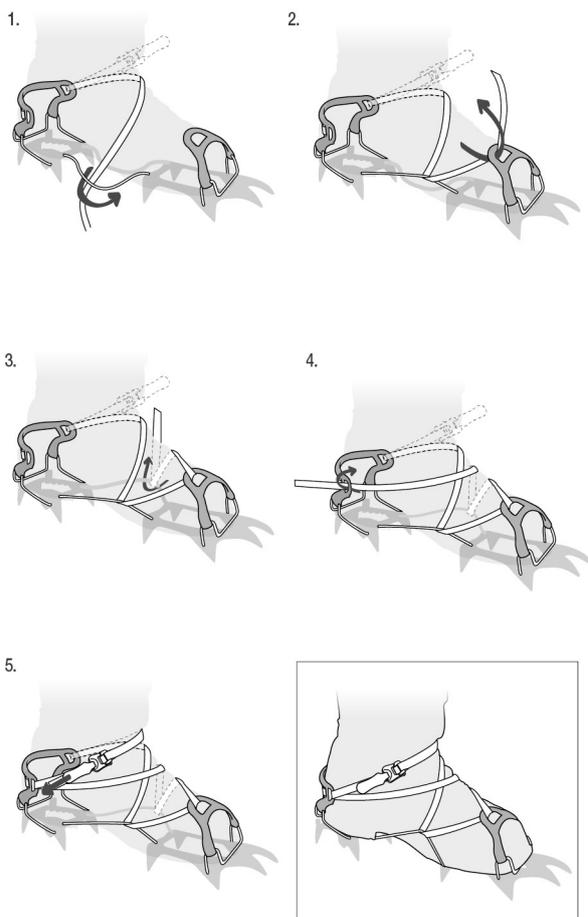
LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX



LEVERLOCK UNIVERSEL FIL

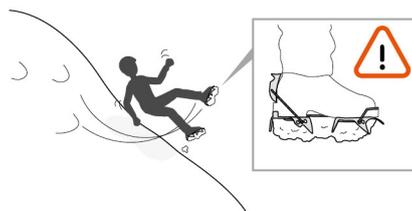


Optional adjustment with LEOPARD FL /
Réglage optionnel avec LEOPARD FL

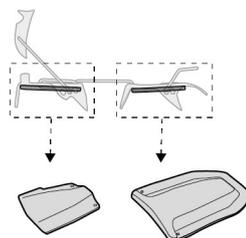


E. Function test (text part) /
Test de fonctionnement (partie texte)

6. Antibott system
Mise en place des systèmes antibottages



Accessories for LEOPARD LLF and FL
Accessoires pour LEOPARD LLF and FL



ANTISNOW
T01A AS

7. Accessories
Accessoires

CORD-TEC spare cord
Cordelette rechange CORD-TEC



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used to protect against sliding.

LEOPARD LLF: crampons for snow travel with ski touring boots. Aluminum front/aluminum rear.

LEOPARD FL: crampons for snow approaches. Aluminum front/aluminum rear.

IRVIS HYBRID: crampons for glacier travel. Steel front/aluminum rear.

Warning: aluminum crampons are lighter, but not as strong as steel crampons. Aluminum points can break or wear quickly on rock and provide less traction on ice than steel points.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Front, (2) Rear, (3) Adjustment cord, (4) Strap, (5) DOUBLEBACK fastening buckle, (6) Rapid fastening buckle, (7) Antibott system, (8) Heel lever, (9) FLEXLOCK heel ball, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Principal materials: aluminum, tempered steel, high-modulus polyethylene.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Before each use, check the general condition of your crampons. Verify that the front and rear bindings (and antibott system, if present) are in good condition and properly adjusted.

Check the condition and tension of the adjustment cord.

Make sure there are no cracks in the body or the points, especially on the front points.

During use

Regularly verify that your crampons are properly adjusted and tightened. Check the tension in the cord; adjust if necessary.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Make sure that your boots are compatible with your crampons. Warning: using a boot with an unsuitable binding system can result in loss of the crampon.

Always carry out a compatibility test before using your equipment in the field.

Crampons may not always be adaptable to certain boots.

5. Fitting to your boots

Before any use, adjust your crampons to fit your boots. Warning: crampons are asymmetric and must be adjusted separately for each foot.

A. Adjusting the front binding system

The front holes allow the length of the front points to be adjusted.

Tip for unfastening the FIL FLEX.

B. Rear binding system adjustment

The rear holes allow adjustment of the heel lever height.

C. Size adjustment

Use the notches on the rear part to adjust the cord to the correct length. Repeat the process as many times as necessary. Once mounted on the boot, the cord should be very taut.

D. Strap adjustment

The DOUBLEBACK buckle must always be positioned on the outside of the foot.

Optional adjustment of LEOPARD FL on lightweight boots: with the cord set at maximum length, pass the strap around the cord on each side of the boot. The strap then allows the cord to be tightened and the crampon length to be adjusted to fit the boot.

E. Function test

Verify the cord is properly tensioned along its entire length. Take several steps with the crampons and test their traction.

During first use, the cord settles into place and can loosen slightly.

If necessary, adjust the settings.

Warning: a poorly adjusted crampon can result in loss of the crampon.

6. Antibott system

Warning: even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampons, which increases the risk of sliding and falling.

Antibott system not included with LEOPARD LLF and LEOPARD FL. In case of repeated problems with snow buildup, install an antibott system (sold separately).

7. Replacing the cord

If worn, replace the adjustment cord only with a Petzl CORDE-TEC (T01A COR) replacement cord.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime (except straps: 10 years) - B. Acceptable temperatures

- C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G.

Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities,

except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Serial number - d. Year of manufacture - e. Month of manufacture - f. Batch number - g. Individual identifier - h. Standards - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Name of the manufacturer - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les glissades.

LEOPARD LLF : crampons pour la progression sur neige avec des chaussures de ski de randonnée. Avant aluminium/arrière aluminium.

LEOPARD FL : crampons pour les approches en neige. Avant aluminium/arrière aluminium.

IRVIS HYBRID : crampons pour l'évolution en milieu glaciaire. Avant acier/arrière aluminium.

Attention, les crampons en aluminium sont plus légers, mais moins résistants que les crampons en acier. Les points en aluminium peuvent casser ou s'user rapidement sur le rocher et offrent une moins bonne prise sur la glace que les pointes en acier.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Avant, (2) Arrière, (3) Cordelette de réglage, (4) Lanière, (5) Boucle de fermeture

DOUBLEBACK, (6) Boucle de fermeture rapide, (7) Système antibottage, (8)

Talonnière, (9) Talonnière FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Matériaux principaux : aluminium, acier trempé, polyéthylène haute ténacité.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque utilisation, contrôlez l'état général de vos crampons. Vérifiez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système antibottage, s'il est présent.

Vérifiez l'état et la tension de la cordelette de réglage.

Vérifiez l'absence de fissures sur le corps et les pointes, particulièrement sur les pointes avant.

Pendant l'utilisation

Contrôlez régulièrement le bon réglage et serrage de vos crampons. Vérifiez la tension de la cordelette, ajustez le réglage si nécessaire.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons. Attention, l'utilisation d'une chaussure avec un système de fixation mal adapté peut conduire à la perte du crampon.

Effectuez toujours un test de compatibilité avant d'aller sur le terrain. Il arrive que les crampons ne puissent être adaptés à certaines chaussures.

5. Ajustement à vos chaussures

Ajustez vos crampons à vos chaussures avant toute utilisation. Attention, les crampons sont asymétriques et doivent être réglés séparément pour chaque pied.

A. Réglage du système de fixation avant

Les trous avant permettent d'ajuster la longueur des pointes avant.

Astuce de démontage du FIL FLEX.

B. Réglage du système de fixation arrière

Les trous arrière permettent de régler la hauteur du levier de la talonnière.

C. Réglage de la taille

Utilisez les crans de la partie arrière pour ajuster la cordelette à la bonne longueur. Réitérez l'opération autant de fois que nécessaire. Une fois la chaussure en place, la cordelette doit être très tendue.

D. Réglage de la lanière

La boucle DOUBLEBACK doit toujours se trouver à l'extérieur du pied.

Réglage optionnel du LEOPARD FL sur chaussure légère : avec la cordelette à la longueur maximum, passez la lanière dans la cordelette de chaque côté de la chaussure. La lanière permet alors de tendre la cordelette et d'ajuster la longueur du crampon à la chaussure.

E. Test de fonctionnement

Vérifiez la bonne tension de la cordelette sur toute sa longueur. Effectuez quelques pas avec les crampons et testez leur bonne tenue.

Lors de la première utilisation, la cordelette prend sa place et peut se détacher légèrement.

Ajustez le réglage si nécessaire.

Attention, un crampon mal réglé peut conduire à la perte du crampon.

6. Système antibottage

Attention, même en utilisant un système antibottage, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les crampons : augmentation du risque de glissade et de chute.

LEOPARD LLF et LEOPARD FL sont livrés sans système antibottage. En cas de problèmes de bottage répétés, installez le système antibottage vendu séparément.

7. Changement de cordelette

En cas d'usure, remplacez la cordelette de réglage uniquement par la cordelette de rechange CORDE-TEC Petzl (T01A COR).

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée (hors sangles 10 ans) - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.
2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure.
3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.
4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Numéro individuel - d. Année de fabrication - e. Mois de fabrication - f. Numéro de lot - g. Identifiant individuel - h. Normes - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Nom du fabricant - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Ausrutschen bzw. Ausgleiten.

LEOPARD LLF: Steigeisen für die Fortbewegung auf Schneefeldern mit Skitourenschuhen. Frontteil Aluminium/Fersenteil Aluminium.

LEOPARD FL: Steigeisen für Zu- und Abstiege im Schnee. Frontteil Aluminium/Fersenteil Aluminium.

IRVIS HYBRID: Steigeisen für die Fortbewegung in vergletschertem Gelände. Frontteil Stahl/Fersenteil Aluminium.

Achtung: Steigeisen aus Aluminium sind leichter, aber auch weniger stabil als Steigeisen aus Stahl. Zacken aus Aluminium können im Fels abbrechen oder sich schnell abnutzen. Außerdem greifen sie im Eis nicht so gut wie Stahlzacken. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Frontteil, (2) Fersenteil, (3) Reepschnur für die Längeneinstellung, (4) Riemen, (5) DOUBLEBACK-Verschlusschnalle, (6) Schnellverschlusschnalle, (7) Antistollplatten, (8) Kipphebelbindung (9) FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX. Materialien: Aluminium, gehärteter Stahl, hochwertiges Polyethylen.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand Ihrer Steigeisen. Überprüfen Sie den Zustand und die korrekte Einstellung der vorderen und hinteren Bindungen sowie der Antistollplatten falls vorhanden. Überprüfen Sie den Zustand der Reepschnur für die Längeneinstellung und stellen Sie sicher, dass diese straff gezogen ist. Vergewissern Sie sich, dass Körper und Zacken (insbesondere die Frontalzacken) keine Risse aufweisen.

Während des Gebrauchs

Kontrollen Sie regelmäßig die Einstellung und den festen Sitz der Steigeisen. Überprüfen Sie, ob die Reepschnur straff gezogen ist und justieren Sie die Einstellung gegebenenfalls nach.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigeisen kompatibel sind.

Achtung, wenn das Bindungssystem für den Schuh nicht geeignet ist, kann sich das Steigeisen lösen und verloren gehen.

Prüfen Sie vor einer Tour immer die Kompatibilität Ihrer Schuhe mit den Steigeisen. Es kommt vor, dass die Steigeisen auf gewisse Schuhe nicht passen.

5. Anpassen an die Schuhe

Passen Sie die Steigeisen vor jedem Gebrauch den Schuhen an. Achtung, die Steigeisen sind asymmetrisch und müssen für jeden Fuß separat eingestellt werden.

A. Einstellen der vorderen Bindung

Die vorderen Löcher dienen zur Längeneinstellung der Frontalzacken.

Tipp zum Demontieren des FIL FLEX.

B. Einstellen der hinteren Bindung

Die hinteren Löcher dienen zur Höheneinstellung des Kipphebels.

C. Einstellen der Größe

Nutzen Sie die Einkerbungen des Fersenteils, um die Länge der Reepschnur anzupassen. Wiederholen Sie den Vorgang, sooft dies erforderlich ist. Wenn das Steigeisen am Schuh fixiert ist, muss die Reepschnur straff gespannt sein.

D. Einstellen des Riemens

Die DOUBLEBACK-Schnalle muss sich immer an der Außenseite des Fußes befinden.

Optionale Einstellung des LEOPARD FL an leichten Schuhen: Stellen Sie die Reepschnur auf die maximale Länge ein und führen Sie den Riemen auf jeder Seite des Schuhs durch die Reepschnur. Auf diese Weise können Sie die Reepschnur mithilfe des Riemens straff ziehen und die Länge des Steigeisens dem Schuh anpassen.

E. Funktionstest

Vergewissern Sie sich, dass die Reepschnur über die gesamte Länge straff gezogen ist. Gehen Sie ein paar Schritte mit den Steigeisen und testen Sie ihren festen Halt. Die Reepschnur kann sich während der ersten Benutzung ein wenig lockern. Justieren Sie die Einstellung falls nötig nach.

Achtung, ein falsch eingestelltes Steigeisen kann sich lösen und verloren gehen.

6. Antistoll-System

Achtung, auch bei Verwendung von Antistollplatten müssen Sie sich vergewissern, dass sich kein Schnee unter den Steigeisen ansammelt: erhöhtes Rutsch- und Sturzrisiko.

Die Steigeisen LEOPARD LLF und LEOPARD FL werden ohne Antistollplatten geliefert. Bei wiederholt auftretenden Problemen durch Anstollen von Schnee unter den Steigeisen installieren Sie die separat angebotenen Antistollplatten.

7. Auswechseln der Reepschnur

Ersetzen Sie eine abgenutzte Reepschnur nur durch die Ersatzreepschnur **CORD-TEC** Petzl (T01A COF).

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Schmelztemperatur von hochwertigem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

Zurücksenden Sie das Produkt nur an den Hersteller.

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer (außer Riemen 10 Jahre) - B.

Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E.

Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - c. Individuelle Nummer - d. Herstellungsmonat - e. Herstellungsmonat - f. Nummer der Fertigungsreihe - g. Individuelle Produktnummer - h. Normen - i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - j. Modal-Identifizierung - k. Name des Herstellers - l. Adresse des Herstellers - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro gli scivolamenti.

LEOPARD LLF: ramponi per la progressione su neve con scarponi da scialpinismo.

Blocco anteriore alluminio/blocco posteriore alluminio.

LEOPARD FL: ramponi per gli avvicinamenti su neve. Blocco anteriore alluminio/ blocco posteriore alluminio.

IRVIS HYBRID: ramponi per gli spostamenti su ghiacciaio. Blocco anteriore acciaio/ blocco posteriore alluminio.

Attenzione, i ramponi in alluminio sono più leggeri, ma meno resistenti dei ramponi in acciaio. Le punte in alluminio possono rompersi o usurarsi rapidamente sulla roccia e garantiscono una presa sul ghiaccio inferiore alle punte in acciaio. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Blocco anteriore, (2) Blocco posteriore, (3) Cordino di regolazione, (4) Fettuccia, (5) Fibbia di chiusura DOUBLEBACK, (6) Fibbia di chiusura rapida, (7) Sistema antizoccolo, (8) Talloniera, (9) Talloniera FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Materiali principali: alluminio, acciaio temprato, polietilene alta resistenza.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato generale dei ramponi. Controllare lo stato e la corretta regolazione del sistema di attacco anteriore e posteriore e del sistema antizoccolo, se presente.

Controllare lo stato e la tensione del cordino di regolazione. Verificare l'assenza di fessurazioni su corpo e punte, in particolare sulle punte anteriori.

Durante l'utilizzo

Controllare regolarmente che i ramponi siano regolati e serrati correttamente.

Verificare la tensione del cordino; aggiustare la regolazione se necessario.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Assicurarsi che gli scarponi siano compatibili con i ramponi. Additionally, l'utilizzo di uno scarpone con un sistema di attacco inadeguato può causare la perdita del rampono.

Effettuare sempre un test di compatibilità prima di operare sul campo. Potrebbe capitare che i ramponi non si adattino ad alcuni scarponi.

5. Sistemazione sugli scarponi

Sistemare i ramponi sugli scarponi prima di ogni utilizzo. Attenzione, i ramponi sono asimmetrici e devono essere regolati separatamente per ogni piede.

A. Regolazione del sistema di attacco anteriore

I fori anteriori consentono di regolare la lunghezza delle punte anteriori.

Suggerimento per lo smontaggio del FIL FLEX.

B. Regolazione del sistema di attacco posteriore

I fori posteriori consentono di regolare l'altezza della leva della talloniera.

C. Regolazione della misura

Utilizzare i fermi della parte posteriore per regolare il cordino alla giusta lunghezza. Ripetere l'operazione il numero di volte necessario. Una volta sistemato lo scarpone, deve essere teso il cordino.

D. Regolazione della fettuccia

La fibbia DOUBLEBACK deve trovarsi sempre all'esterno del piede.

Regolazione facoltativa del LEOPARD FL su scarpone leggero: con il cordino alla massima lunghezza, passare la fettuccia nel cordino su ogni lato dello scarpone. La fettuccia consente di tendere il cordino e regolare la lunghezza del rampono sullo scarpone.

E. Test di funzionamento

Controllare la corretta tensione del cordino su tutta la lunghezza. Effettuare alcuni passi con i ramponi e testarne la buona tenuta.

Al primo utilizzo, il cordino prende il suo posto e può allentarsi leggermente.

Aggiustare la regolazione se necessario.

Attenzione, un rampono regolato male può causare la perdita del rampono.

6. Sistema antizoccolo

Attenzione, anche utilizzando un sistema antizoccolo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi: aumento del rischio di scivoloni o cadute.

LEOPARD LLF e LEOPARD FL sono forniti senza sistema antizoccolo. In caso di problemi di zoccolo ricorrenti, installare il sistema antizoccolo venduto separatamente.

7. Sostituzione del cordino

In caso di usura, sostituire il cordino di regolazione esclusivamente con il cordino di ricambio **CORD-TEC** Petzl (T01A COF).

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

La temperatura di fusione del polietilene alta resistenza (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzi).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata di vita illimitata (tranne fettucce 10 anni) - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Ascugiatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (profite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Numero individuale - d. Anno di fabbricazione - e. Mese di fabbricazione - f. Numero di lotto - g. Identificativo individuale - h. Nome - i. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - j. Identificazione di modello - k. Nome del fabbricante - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra los resbalones.

LEOPARD LLF: crampones para la progresión por nieve con botas de esquí de montaña. Parte delantera de aluminio/parte trasera de aluminio.

LEOPARD FL: crampones para las aproximaciones por nieve. Parte delantera de aluminio/parte trasera de aluminio.

IRVIS HYBRID: crampones para la evolución por terreno glaciar. Parte delantera de acero/parte trasera de aluminio.

Atención, los crampones de aluminio son más ligeros, pero menos resistentes que los crampones de acero. Las puntas de aluminio se pueden romper o desgastar rápidamente en la roca y en el hielo ofrecen un agarre no tan bueno como las puntas de acero.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Parte delantera, (2) Parte trasera, (3) Cordino de regulación, (4) Correa, (5) Hebilla de cierre DOUBLEBACK, (6) Hebilla de cierre rápido, (7) Sistema antizueco, (8) Talonera, (9) Talonera FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX. Materiales principales: aluminio, acero templado y polietileno de alta tenacidad.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, controle el estado general de los crampones. Revise el estado y la correcta regulación del sistema de fijación delantero y trasero, y del sistema antizueco, si está presente.

Compruebe el estado y la tensión del cordino de regulación.

Compruebe la ausencia de fisuras en el cuerpo y las puntas, especialmente en las puntas frontales.

Durante la utilización

Controle regularmente la correcta regulación y ceñido de los crampones. Compruebe la tensión del cordino, ajuste la regulación si es necesario.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Asegúrese de que sus botas y los crampones sean compatibles. Atención, la utilización de calzado con un sistema de fijación mal adaptado puede conducir a la pérdida del crampon.

Realice siempre una prueba de compatibilidad antes de ir sobre el terreno. Puede ocurrir que los crampones no se puedan adaptar a algún calzado.

5. Ajuste al calzado

Ajuste los crampones al calzado antes de cualquier utilización. Atención, los crampones son asimétricos y deben ser regulados por separado para cada pie.

A. Regulación del sistema de fijación delantero

Los orificios delanteros permiten ajustar la longitud de las puntas delanteras. Truco para desmontar el FIL FLEX.

B. Regulación del sistema de fijación trasero

Los orificios traseros permiten regular la altura de la palanca de la talonera.

C. Regulación de la talla

Utilice las muescas de la parte trasera para ajustar el cordino a la longitud correcta. Repita la operación tantas veces como sea necesario. Una vez el calzado esté colocado, el cordino debe estar muy tenso.

D. Regulación de la correa

La hebilla DOUBLEBACK siempre debe estar situada en el exterior del pie.

Regulación opcional del LEOPARD FL con calzado ligero: con el cordino a su máxima longitud, pase la correa por el cordino de cada lado del calzado. La correa permite entonces tensar el cordino y ajustar la longitud del crampon al calzado.

E. Prueba de funcionamiento

Compruebe la correcta tensión del cordino en toda la longitud. Realice algunos pasos con los crampones y pruebe si quedan bien sujetos. Durante la primera utilización, el cordino se coloca en su sitio y se puede destensar ligeramente.

Ajuste la regulación si es necesario.

Atención, un crampon mal regulado puede conducir a la pérdida del crampon.

6. Sistema antizueco

Atención, aunque se utilice un sistema antizueco, debe desconfiar de cualquier acumulación de nieve bajo los crampones: aumento del riesgo de resbalón y de caída.

Los LEOPARD LLF y los LEOPARD FL se sirven sin sistema antizueco. En caso de problemas de formación de zuecos repetidamente, instale el sistema antizueco que se vende por separado.

7. Cambio del cordino

En caso de desgaste, reemplace el cordino de regulación únicamente por el cordino de recambio CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

Dar de baja:

- ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
- Un producto debe darse de baja cuando:
 - Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
 - No conoce el historial completo de utilización.
 - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
 - Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

- A. Vida útil ilimitada (exceptuando las cintas 10 años) - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/ reparaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

- a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Número individual - d. Año de fabricación - e. Mes de fabricación - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Lea atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Nombre del fabricante - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta noticia explica cómo utilizar correctamente su equipo. Somenta algunas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra os escorregamentos.

LEOPARD LLF: crampons para progressão em neve com calçado de ski de randonnée. Frente em alumínio/ Traseira em alumínio.

LEOPARD FL: crampons para aproximações em neve. Frente em alumínio/ Traseira em alumínio.

IRVIS HYBRID: crampons para evoluir em ambiente glaciar. Frente em aço/ Traseira em alumínio.

Atenção, os crampons em alumínio são mais leves, mas menos resistentes que os crampons em aço. As pontas em alumínio podem quebrar, ou desgastarem-se rapidamente em rocha, e oferecem uma presa no gelo pior do que pontas em aço. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Frente, (2) Traseira, (3) Cordelete de ajuste, (4) Fita, (5) Fivela de fecho DOUBLEBACK, (6) Fivela de fecho rápido, (7) Sistema antisnow, (8) Fixação, (9) Fixação FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Matérias principais: alumínio, aço temperado, polietileno de alta tenacidade.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Antes de cada utilização, controle o estado geral dos seus crampons. Verifique o estado e o ajuste correcto do sistema de fixação à frente e atrás, assim como do sistema antisnow quando presente.

Verifique o estado e a tensão da cordelete de ajuste.

Verifique a ausência de fissuras no corpo e nas pontas, em particular nas pontas da frente.

Durante a utilização

Controle regularmente o correcto ajuste e o aperto dos seus crampons. Verifique a tensão da cordeleta; ajuste caso seja necessário.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Assegure-se da compatibilidade do seu calçado aos seus crampons. Atenção, a utilização dum calçado com um sistema de mal adaptado pode conduzir à perda do crampon.

Efectue sempre um teste de compatibilidade antes de ir para o terreno. É possível que os crampons não possam ser adaptados a algum calçado.

5. Ajuste ao calçado

Ajuste os seus crampons ao seu calçado antes de cada utilização. Atenção, os crampons são assimétricos e cada pé deve ser ajustado separadamente.

A. Ajuste do sistema de fixação à frente

Os orificios da frente permitem ajustar o comprimento das pontas da frente. Astúcias de desmontagem do FIL FLEX.

B. Ajuste do sistema de fixação atrás

Os orificios permitem ajustar a altura da alavanca da fixação.

C. Ajuste do tamanho

Utilize as ranhuras de ajuste da parte detrás para ajustar a cordeleta ao tamanho adequado. Repita a operação tantas vezes quanto as necessárias. Uma vez o calçado no lugar, a cordeleta deve ficar em tensão.

D. Ajuste da fita

A fivela DOUBLEBACK deve sempre ficar do lado externo do pé.

Ajuste opcional do LEOPARD FL em calçado leve: com a cordeleta no seu comprimento máximo, passe a fita na cordeleta de cada lado do calçado. A fita permite então tensionar a cordeleta e ajustar o comprimento do crampon ao calçado.

E. Teste de funcionamento

Verifique a correcta tensão na cordelete em todo o seu comprimento. Efectue alguns passos com os crampons e teste que estão bem presos.

Durante da primeira utilização, a cordeleta ao ser tensionada pode ceder ligeiramente.

Ajuste se necessário.

Atenção, um crampon mal ajustado pode conduzir à perda do crampon.

6. Sistema antisnow

Atenção, mesmo utilizando um sistema antisnow, deve estar sempre atento a uma acumulação de neve sob os crampons: aumento do risco de escorregar ou cair. O LEOPARD LLF e o LEOPARD FL são fornecidos sem sistema antisnow. No caso de ficar com neve sob os crampons repetidamente, instale o sistema antisnow vendido separadamente.

7. Mudança da cordelete

No caso de desgaste, substitua a cordelete de ajuste unicamente pela cordelete de substituição CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidade (140° C) é inferior ao da poliamida e do poliéster.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
 - O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Você não conhece a história completa de utilização.
 - Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

- A. Duração de vida: ilimitado (excepto fitas 10 anos) - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações** (interdições fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

- a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Traçabilidade: datamatrix - c. Número individual - d. Ano de fabrico - e. Mês de fabrico - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Ler atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Nome do fabricante - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano)

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen uitglijden. **LEOPARD LLF:** stijgers voor de vooruitgang op sneeuw met toeriskischoenen. Voorkant aluminium/achterkant aluminium. **LEOPARD FL:** stijgers voor aanlooptochten op sneeuw. Voorkant aluminium/achterkant aluminium. **IRVIS HYBRID:** stijgers voor de vooruitgang in een ijsomgeving. Voorkant staal/achterkant aluminium. **Opgelet:** de stijgers zijn in aluminium zijn lichter, maar minder resistent dan de stijgers in staal. De punten in aluminium kunnen breken of snel verslijten op de rots en bieden een minder goede grip op ijs dan de punten in staal. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voorat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwings kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Voorkant, (2) Achterkant, (3) Regeltoewijze, (4) Riem, (5) DOUBLEBACK sluitingsgesp, (6) Gesp met snelsluiting, (7) Antiaanboekstelsysteem, (8) Hielklep, (9) FLEXLOCK hielklep, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Voornaamste materialen: aluminium, gehard staal, polyethyleen van hoge hechtheid.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle aan. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de algemene staat van uw stijgers. Verifieer de staat en de goede afstelling van het bevestigingssysteem voor-/achteraan en, indien aanwezig, van het antiaanboekstelsysteem. Verifieer de staat en de spanning van het regeltoewijze. Kijk de body en de punten (in het bijzonder de punten vooraan) na op de afwezigheid van scheuren.

Tijdens het gebruik

Controleer regelmatig of uw stijgers nog goed afgesteld en aangetrokken zijn. Kijk de spanning van het regeltoewijze na en pas eventueel aan.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). Zorg ervoor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgers. Opgelet: het gebruik van schoenen met een slecht aangepast bevestigingssysteem kan leiden tot het verlies van de stijgers.

Voor steeds een compatibiliteitstest uit voordat u het apparaat op het terrein gebruikt. Het is mogelijk dat de stijgers niet geschikt zijn voor bepaalde schoenen.

5. Aanpassing aan uw schoenen

Pas de stijgers vóór elk gebruik aan uw schoenen aan. Opgelet: de stijgers zijn asymmetrisch en moeten voor elke voet apart afgesteld worden.

A. Verstelling van het bevestigingssysteem vooraan

Met de openingen vooraan kunt u de lengte van de punten vooraan aanpassen. Tip voor de demontage van de FIL FLEX.

B. Verstelling van het bevestigingssysteem achteraan

Met de openingen achteraan kunt u de helling van de hielklep regelen.

C. Afstelling van de maat

Gebruik de sleuven in het achterste deel om het touwtje tot de gewenste lengte aan te passen. Herhaal deze stap zo vaak als nodig. Wanneer de schoenen op hun plaats zitten, moet u het touwtje strak aanspannen.

D. Afstelling van de riem

De DOUBLEBACK gesp moet steeds aan de buitenkant van de voet zitten. **Optionele afstelling van de LEOPARD FL op lichte schoenen:** met het touwtje op maximale lengte, steek de riem door het touwtje aan beide kanten van de schoenen. U kunt het touwtje dan aantrekken met de riem en zo de lengte van de stijgers aanpassen aan uw schoenen.

E. Werkingstest

Verifieer de goede spanning over de hele lengte van het touwtje. Zet enkele stappen met de stijgers om na te gaan of ze goed blijven zitten. Tijdens het eerste gebruik gaat het touwtje zich zetten en mogelijk iets lossen komen te zitten.

Pas de afstelling dan indien nodig aan. Opgelet: wanneer uw stijgers slecht afgesteld zijn, kunt u deze verliezen.

6. Antiaanboekstelsysteem

Let op: zelfs wanneer u een antiaanboekstelsysteem gebruikt, moet u steeds oppassen voor een eventuele sneeuwkoek onder uw stijgers: hoger risico op uitglijden en vallen. LEOPARD LLF en LEOPARD FL worden zonder antiaanboekstelsysteem geleverd. Bij herhaaldelijke problemen met aangekoekte sneeuw installeert u best een antiaanboekstelsysteem (apart verkocht).

7. Vervanging van het touwtje

Een versleten regeltoewijze mag u enkel vervangen door het **CORD-TEC** Petzl reservetouwtje (T01A COR).

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. De smeltingswarme van polyethyleen van hoge hechtheid (140°C) ligt lager dan deze van polyamide en polyster.

Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...). Vernietig deze afgeschreven producten om een veler gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbepaalde levensduur (behalve bandlussen 10 jaar) - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/nerstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Tracering: datamatrix - c. Individuele nummer - d. Fabricagejaar - e. Fabricageaand - f. Lotnummer - g. Individuele identificatie - h. Normen - i. Lees aandachtig de technische bijsluiter - j. Identificatie van het model - k. Naam van de fabrikant - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskittene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt mod glidning. **LEOPARD LLF:** steigeisen til brug på sne med alpinskistovler. Forstyrkke aluminium/bagstyrkke aluminium. **LEOPARD FL:** steigeisen til brug på is. Forstyrkke aluminium/bagstyrkke aluminium.

IRVIS HYBRID: steigeisen til brug på isstræen. Forstyrkke aluminium/bagstyrkke aluminium.

Advarsel: Steigeisen af aluminium er lettere men ikke lige så solide som steigeisen af stål. Aluminiumtakker kan gå i stykker eller slides hurtigt på sten, og de giver et dårligere greb på is end ståttakker.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsofald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person. Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Frontstyrkke, (2) Bagstyrkke, (3) Justeringsenor, (4) Strop, (5) DOUBLEBACK låsespænde, (6) Hurtig låsespænde, (7) Antibott-system, (8) Hælbøjle, (9) FLEXLOCK hælbøjle, (10) FIL, (11) FIL FLEX.
Hovedmaterialer: aluminium, hærdet stål, polyethylen med høj styrke.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

For enhver anvendelse

Kontroller steigeisens tilstand for anvendelse. Kontroller, at front- og bagstyrket og antibott-systemet (hvis anvendt) er i god stand og er justeret rigtigt. Kontroller justeringsenorens tilstand og spænding. Kontroller, at der ikke er revner i selve steigeisen og i takkerne, og undersøg fronttakkerne grundigt.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at steigeisen er justeret rigtigt og fæstnet ordentligt. Kontroller justeringsenorens spænding og juster den om nødvendigt.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Sørg for, at støvlerne er kompatible med steigeisen. Advarsel: Ved brug af støvler, som ikke passer til bindingssystemet, kan steigeisen løsne sig uligtigt. Udfor altid en kompatibilitetstest, før du afprøver udstyret på stedet. Det kan forekomme, at steigeisen ikke kan tilpasses nogle støvler.

5. Tilpasning af steigeisen til støvlerne

For enhver anvendelse skal steigeisen tilpasses støvlerne. Advarsel: Steigeisen er asymmetrisk og skal justeres separat for hver fod.

A. Justering af steigeisens forstyrkke

Fronthullerne gør det muligt at justere længden på fronttakkerne.

Tips for at løse FIL FLEX.

B. Justering af steigeisens bagstyrkke

Baghullerne gør det muligt at justere hælbøjens højde.

C. Tilpasning af størrelse

Brug sporene på bagstyrket for at justere snoren til den rigtige længde. Gentag operationen, så længe det er nødvendigt. Når steigeisen er monteret på støvlen, skal snoren være meget stram.

D. Justering af stroppen

DOUBLEBACK spændet skal altid være på fodens yderside.

Valgfri justering af LEOPARD FL på lette støvler: Når snoren er justeret til maksimal længde, skal stroppen føres rundt om snoren på hver side af støvlen. Med stroppen skal snoren strammes og steigeisens længde skal justeres, så den passer til støvlen.

E. Funktionstest

Kontroller, at snoren er strammet tilstrækkeligt i hele sin længde. Udfor en funktionstest ved at tage flere skridt med steigeisen på, og kontroller, at de holder godt fast. Ved første anvendelse vil snoren sætte sig og muligvis give sig lidt. Juster steigeisen, hvis det er nødvendigt. Advarsel: Hvis steigeisen er dårligt justeret, kan den løsne sig fra støvlen.

6. Antibott-system

Advarsel: Selvom du anvender et antibott-system, skal du være varsom, hvis sneen samler sig under steigeisen. Det kan øge risikoen for glidning og fald. LEOPARD LLF og LEOPARD FL leveres uden antibott-system. Ved problemer med gentagen akkumulering af sne under steigeisen, skal antibott-systemet påsættes (sålæges separat).

7. Udskiftning af snor

Når justeringsnoren er slidt, skal den udelukkende erstattes med Petzl CORD-TEC (T01A COR) reservenor.

8. Supplende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com. Smeltepunktet for polyethylen med høj styrke (140°C) er lavere end nylons og polyesters smeltepunkt.

Kassering af udstyr

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstremer temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelse til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset (undtaget slynger, 10 år) - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsrøgler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændring/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - **I. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselskiltet

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøving - b. Sporbarhed og mærkning: datamatrix - c. Individuelt nummer - d. Fremstillingsår - e. Fremstillingsmåned - f. Batchnummer - g. Individuel reference - h. Standarder - i. Læs brugsanvisning grundigt. - j. Modelreference - k. Producentens navn - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år)

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att seakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används för att skydda mot glid.

LEOPARD LLF: stegjärn för snövandring med ski-touringpjåxor. Aluminiumframdel/ aluminiumbakdel.

LEOPARD FL: stegjärn för snöapproach. Aluminiumframdel/aluminiumbakdel.

IRVIS HYBRID: stegjärn för glaciärvandring. Ståframdel/aluminiumbakdel.

Varning: aluminiumstegjärn är lättare, men inte lika starka som stålstegjärn. Aluminiumspikar kan gå sönder och snabbt nötas mot klippor samt ger inte lika bra friktion mot is som stålspikar.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Framdel, (2) Bakdel, (3) Justeringsnöre, (4) Rem, (5) DOUBLEBACK spänne, (6) Rapid spänne, (7) Antisnösystem, (8) Hälsapak, (9) FLEXLOCK hälsbygel, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Huvudsakliga material: aluminium, härdat stål, hög-hållfasthets polyeten

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningformuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera det alminnna skicket på stegjärnen. Kontrollera att fram och bak bindingar (samt antisnösystem, om det finns) är i bra skick samt ordentligt justerade.

Kontrollera skicket på justeringsnöret samt att det är spänt.

Se till att det inte finns några sprickor på järnet eller spetsarna, speciellt på de främre.

Under användning

Regelbundet kontrollera att stegjärn är ordentligt justerade och åtdragna. Kontrollera snörets spänning, justera vid behov.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Se till att dina skor/pjäxor är kompatibla med dina stegjärn. Varning: användning av skor/pjäxor med dåligt anpassade bindingssystem kan resultera i att stegjärn lossnar.

Alltid utför kompatibilitets test innan användning av utrustningen ute på fältet. Stegjärn kan inte alltid anpassas till vissa kängor.

5. Tillpassning på skor

Innan all användning anpassa stegjärnen till att passa dina skor/pjäxor. Varning: stegjärn är asymmetriska och måste anpassas separat till varje fot.

A. Justering av främre bindningssystem

Främre hål tillåter att längden på frontspikarna kan justeras.

Tippa för att lossa FIL FLEX.

B. Justering av bakre bindningssystem

Bakre hål tillåter att hälsspännets höjd kan justeras.

C. Storleks justering

Använd skårar på bakdelen för att justera snöret till korrekt längd. Repetera processen så många gånger som behövs. Monterat på en sko ska snöret vara väldigt spänt.

D. Justering av bandet

DOUBLEBACK spännet ska alltid placeras på fotens utsida.

Valfri justering av LEOPARD FL på lättvikta skor: när snöret är maximalt utdraget för remmen runt snöret på varje sida av skon. Remmen tillåter snöret att bli åtdraget och stegjärns längd att bli justerat för att passa skon.

E. Funktionstest

Kontrollera att snöret är spänt över hela längden. Ta några steg med stegjärn för att testa friktionen.

Under första användning sätts snöret på plats och kan lossna lite grad. Justera inställningar vid behov.

Varning: dålig anpassning av stegjärn kan resultera i att stegjärn lossnar.

6. Antisnösystem

Varning: även vid användning av ett antisnösystem, måste man vara medveten om att snö kan fastna under stegjärnen, vilket ökar risk för glid och fall.

Antisnösystem följer inte med LEOPARD LLF och LEOPARD FL. Ifall problem med snö som samlas uppreas, installera antisnösystem (säljs separat).

7. Byte av snöret

När det slits ut byt ut enbart mot Petzl CORD-TEC (T01A COP) reservsnöre.

8. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Fördring 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

Smältpunkter för hög-molekylär polyeten (140° C) är lägre än den hos nylon och polyester.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omöden pga ändringar i lagsiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd (förutom remmar: 10 år) - B. Godkända temperaturer

- C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F.

Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantagat reservdelar) - **I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

- Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
- Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Spårbarhet: datamatrix - c. Serienummer - d. Tillverkningsår - e. Tillverkningsmånad - f. Batchnummer - g. Individuell identifiering - h. Standarder - i. Läs användarinstruktionen noga - j. Modellbeteckning - k. Tillverkarens namn - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyivistä vaaroista, mutta on mahdollonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on luukimselfa suojaamiseen tarkoitettu henkilökohtainen suojaruuste (henkilösuoja).

LEOPARD LLF: jääraudat hiihtovaellukseen tarkoitetuille monoilte. Etuosa alumiinia/ takaosa alumiinia

LEOPARD FL: jääraudat lumisille reiteille. Etuosa alumiinia/takaosa alumiinia.

IRVIS HYBRID: jääraudat jäätikkövaellukseen. Etuosa terästä/takaosa alumiinia.

Varoitus: alumiinijääraudat ovat kevyemmät eivätkä yhtä lujarakenteiset kuin teräsjääraudat. Alumiinipiikit voivat rikkoutua tai kulua nopesti kivisessä ympäristössä ja niiden pito jäällä voi olla huonompi kuin teräspiikkien.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpäidon alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Etuosa, (2) Takaosa, (3) Säätönaruu, (4) Hihna, (5) DOUBLEBACK-kiinnitysolkki, (6) Pikasaätösolkki, (7) Antisnow-järjestelmä, (8) Takaside, (9) FLEXLOCK-takaside, (10) FIL, (11) FIL FLEX.
Päämateriaalit: alumiini, karkaistu teräs, suurimolekyylinen polyeteeni.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi. Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Ennen jokaista käyttöä on jäärautojen yleinen kunto tarkastettava. Varmista että etu- ja takasiteet (sekä antisnow-järjestelmä, jos löytyy) ovat hyvässä kunnossa ja oikein säädetyt.

Tarkasta säätönarun kunto ja kireys.

Varmista että rungossa tai piikeissä ei ole halkeamia, varsinkin piikit on tarkistettava tarkasti.

Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että jääraudat ovat oikein säädetyt ja kiristetyt. Tarkista tarvittaessa että naru on tarpeeksi kireällä.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Varmista että kenkäsi ovat yhteensopivat jäärautojen kanssa. Varoitus: jos jäärautoja käytetään kenkien kanssa, jotka eivät sovi sidejärjestelmään, jääraudat voivat irrota. Testaa varusteiden yhteensopivuus ennen jokaista käyttökertaa. Jääraudat eivät välttämättä sovi kaikkiin kenkiin.

5. Sovittaminen kenkiin

Säädä jääraudat kenkin sopiviksi ennen käyttööntottoa. Varoitus: jääraudat ovat epäsymmetriset ja pitää säätää erikseen kumpaankin jalkaan.

A. Etusiteen säätö

Edeksi olevien reikien avulla etupiikkien pituutta voidaan säätää.

Vinkki FIL FLEXin irrottamiseen.

B. Takasiteen säätö

Takana olevien reikien avulla takasiteen korkeutta voidaan säätää.

C. Koon säätö

Käytä takaosan pykälää säätääksesi narun oikean pituiseksi. Toista säädöt niin monta kertaa kuin on tarpeellista. Säätönarun pitäisi olla kenkään kiinnitettynä erittäin kireällä.

D. Hihnan säätö

DOUBLEBACK-kiinnityssojjen pitää aina olla jalan ukosyrjällä.

LEOPARD FL:n vaihtoehtoinen säätö kevyisiin kenkiin: säädä naru mahdollisimman pitkäksi ja pujota hihna narun ympärä kengän molemmin puolin. Hihnan avulla voidaan kiristää säätönarun ja säätää jääraudan pituutta kenkään sopivaksi.

E. Toiminnan testaus

Varmista että säätönaruu on jännittynyt koko pituudelta. Testaa jäärautojen pitoa usean askelen verran.

Ensimmäisellä käyttökerralla säätönaruu asettuu paikoilleen ja voi hieman löystyä. Säädä tarvittaessa uudelleen.

Varoitus: huonosti säädetyt jäärautu voi irrota.

6. Antisnow-järjestelmä

Varoitus: vaikka käytössä on antisnow-järjestelmä, käyttäjän täytyy aina varoa lumen kertymistä jäärautojen alle, sillä se kasvattaa liukumisen ja kaatumisen vaaraa. LEOPARD LLF ja LEOPARD FL -jääraudoissa ei ole Antisnow-järjestelmää. Mikäli lumen kertyminen kottuu ongelmaksi, rautoihin voi asentaa erikseen myytävän Antisnow-järjestelmän.

7. Säätönarun vaihtaminen

Mikäli säätönaruu on kulunut, korvaa se ainoastaan Petzl CORD-TEC (T01A COP) -vaihtonarulla.

8. Lisätieto

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com. Suurimolekyylisen polyeteenin sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nallonin tai polyesterin.

Miiloin varuheet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

- Tuote on poistettava käytöstä, kun:
 - Se on alistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
 - Se ei läpäise tarkastusta. - Sinulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta.
 - Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
 - Se vanhenee lämsäädämmön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käyttöäso poistetut varusteet, jottei kukaan löytä niitä enää.

Ikoni:

A. Rajoittamaton käyttöikä (hihnoja lukuunottamatta: 10 vuotta) - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varoitomet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I. Kysymykset/ yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

- Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tarkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljittettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava tah - b. Jäljittettävyy: tietomatriisi - c. Sarjanumero - d. Valmistusvuosi - e. Valmistuskuukausi - f. Eränumero - g. Yksilöllöinen tunnistie - h. Standardit - i. Lue käyttöohjeet huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Valmistajan nimi - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Budsomsråde

Denne utstyret er personlig verneutstyr (P.VU) for å hindre utgiftidng.

LEOPARD LLF: stegjern for bruk på sno med alpine skistøvler. Frontdel og bakdel i aluminium.

LEOPARD FL: stegjern for bruk på sno. Frontdel og bakdel i aluminium.

IRVIS HYBRID: stegjern for bruk på bre. Frontdel i stål og bakdel i aluminium.

Advarsel: Stegjern av aluminium er lettere, men ikke like solide som stegjern av stål. Tagger i aluminium kan brenke eller slites fort på stein og gir dårligere feste på is enn tagger av stål.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet og tilgengde deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Denne produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Frontdel, (2) Bakdel, (3) Justeringstag, (4) Stropp, (5) DOUBLEBACK låsespenne, (6) Hurtigspenne for låsing, (7) Antikladdeplate, (8) Klemme til hælboyle, (9) FLEXLOCK hælboyle, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Hovedmaterialer: aluminium, herdet stål, polyetylen med høy fasthet.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand .Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

For du bruker produktet

Sjekk stegjernene for hver gang de skal brukes. Påse at fremre og bakre del og antikladdeplatene (hvis i bruk) er i god tilstand og korrekt justert.

Sjekk tilstanden og spennet til justeringssnoren.

Påse at det ikke er sprekker i selve stegjernet eller i taggene, sjekk spesielt fronttaggene grundig.

Hver gang produktet brukes

Påse regelmessig at stegjernene er korrekt justert og festet. Sjekk spennet til justeringssnoren og justér ved behov.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Sorg for at støvelene er kompatible med stegjernene. Advarsel: Ved bruk av sko som ikke passer bindingsssystemet kan stegjernet utilsikket losne.

Det må alltid utføres en funksjonstest for utstyret tas i bruk. Det er ikke sikkert at alle stegjern passer til visse sko.

5. Slik tilpasser du stegjernene til støvelene

For enhver bruk må stegjernene tilpasses skoene. Advarsel: Stegjern er asymmetriske og må justeres separat til hver fot.

A. Justering av fremre del av stegjernet

De fremre hullene gjør at lengden på fronttaggene kan justeres.

Tips for å løse FIL FLEX.

B. Justering av bakre del av stegjernet

De bakre hullene gjør at høyden på hælboylen kan justeres.

C. Tilpassing av størrelsen

Bruk sporene på den bakre delen for å justere tauet til korrekt lengde. Gjenta operasjonen så mange ganger det er nødvendig. Nå stegjernet er montert på støvelen, skal tauet vært svært stramt.

D. Justeringer av stropp

DOUBLEBACK spennen må alltid være på utsiden av foten.

Valgfri justering av LEOPARD FL på lette støvler: med tauet justert på maksimal lengde ved å legge remmen rundt tauet på hver side av skoen. Remmen gjør da at tauet blir stramt og stegjernets lengde justeres til å passe skoen.

E. Funksjonstest

Påse at tauet er tilstrekkelig strammet i hele sin lengde. Utfør en funksjonstest ved å ta flere skritt og påse at du har feste.

Ved bruk første gang vil tauet justeres og kan losne noe.

Juster stegjernet ved behov.

Advarsel: Et dårlig justert stegjern kan losne fra skoene.

6. Antikladdeplate

Advarsel: Selv om du bruker antikladdeplater, må du alltid være oppmerksom på sno som bygger seg opp under stegjernene og som kan gi økt risiko for utgiftidng og fall.

Antikladdeplater er ikke inkludert med LEOPARD LLF og LEOPARD FL. Ved problemer med kladding under stegjernene, sett på antikladdeplater (selges separat).

7. Skifte av tau

Dersom det er slitt ut, skal tauet kun erstattes med Petzl CORD-TEC (T01A COR) reservetau.

8. Tilleggsinformasjon

Denne produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Smeltepunktet til polyetylen med høy fasthet (140°C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.

Når skal utstyret kasserer:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasserers når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symbole:

A. Ubergrensning livstid (umntatt stropper: 10 år) - B. Temperaturbegrensninger

- C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

Var godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - c. Serienummer - d. Produksjonsår - e. Produksjonsmåned - f. Batch-nummer - g. Individuelt identifikasjonsnummer - h. Standarder - i. Les bruksanvisningen grundig - j. Modellidentifikasjon - k. Produsentens navn - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti ukouznutí.

LEOPARD LLF: stoupací železa pro chůzi po sněhu ve skalpinistické obuvi.

Hliníkový přední díl/hliníková patá.

LEOPARD FL: stoupací železa pro sněhové nástupy. Hliníkový přední díl/hliníková patá.

IRVIS HYBRID: stoupací železa pro ledovcovou turistiku. Ocelový přední díl/hliníková patá.

Upozornění: Hliníková stoupací železa jsou lehčí, ale ne tak pevná, jako ocelová. Hliníkové hroty se mohou rychle zlomit, nebo opotřebovat na skále, a poskytují horší oporu na ledu oproti ocelovým hrotům.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

ZOPORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis čáští

(1) Přední díl, (2) Zadní díl, (3) Nastavovací šňůra, (4) Popruh, (5) Nastavovací přezka DOUBLEBACK, (6) Rychle dotahovací přezka, (7) Podložky Antibott, (8) Patní třmen, (9) Patní třmen FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Použité materiály: hliník, popouštěná ocel, vysoce modulární polyetylen.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte celkový stav stoupacích želez. Zkontrolujte, jsou li přední a zadní díl vázány (a podložky proti nabalování sněhu, pokud jsou přítomny) v dobrém stavu a správně nastaveny.

Zkontrolujte stav a napnutí nastavovací šňůry.

Ujistěte se, že na rámu nebo hrotech nejsou žádné praskliny, zvláště na předních hrotech.

Během používání

Pravidelně kontrolujte správné nastavení a pevné připojení vašich stoupacích želez. Zkontrolujte napnutí šňůry, v případě potřeby ji dotáhněte.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Zkontrolujte, zda je vaše obuv kompatibilní se stoupacími železy. Upozornění: použití obuvi s nevhodným systémem vázání může vést ke ztrátě stoupacích želez. Před použitím vašeho vybavení v terénu vždy proveďte zkoušku kompatibility Stoupací železa nemusí vždy pasovat na určitý typ obuvi.

5. Připojení na obuv

Před každým použitím nastavte stoupací železa přesně na vaši obuv. Upozornění: stoupací železa jsou asymetrická a musí být nastavena samostatně na každou botu zvlášť.

A. Nastavení předního systému vázání

Přední otvory umožní nastavení délky předních hrotů.

Radia pro povolení systému FIL FLEX.

B. Nastavení zadního systému vázání

Zadní otvory umožní výškově nastavení patního třmenu.

C. Nastavení velikosti

Pro nastavení správné délky šňůry použijte háčky na zadním dílu. Celý postup opakujte tak dlouho, dokud je to nutné. Po nasazení na obuv by měla být šňůra hodně napnutá.

D. Nastavení popruhů

Přezka DOUBLEBACK na popruhu musí být vždy umístěna na vnější straně nohy.

Možnost nastavení LEOPARD FL na lehkou obuv: se šňůru nastavenou na maximální délku provlečte popruh pod šňůrou na obou stranách obuvi. Pomocí popruhu potom dotáhnete šňůru a nastavíte velikost stoupacích želez na obuv.

E. Zkouška funkčnosti

Zkontrolujte správné napnutí šňůry po její celé délce. Proveďte několik kroků se stoupacími železy a ověřte si jejich funkci.

Při prvním použití se šňůra usadí a může dojít k jejímu nepatrnému povolení. Pokud je to nutné, připojení přenastavte.

Upozornění: výsledkem ledabýle nastavených stoupacích želez je jejich ztráta.

6. Podložky proti nabalování sněhu

Upozornění: i když používáte podložky proti nabalování sněhu, neustále dávejte pozor na nabalování sněhu na spodní stranu stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí ukouznutí a pádu.

Podložky proti nabalování sněhu se nedodávají v modelů LEOPARD LLF a LEOPARD FL. V případě opakovaných problémů s nabalováním sněhu namontujte podložky proti jeho nabalování (prodávají se samostatně).

7. Výměna šňůry

Pokud je opotřebová, nahraďte ji pouze náhradní šňůrou Petzl CORD-TEC (T01A COR).

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení vysoce modulárního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

FOZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prosředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost (kromě popruhů: 10 let) - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebováním a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: datamatrix - c. Výrobní číslo - d. Rok výroby - e. Měsíc výroby - f. Sériové číslo - g. Individuální kontrola - h. Normy - i. Pečlivě čtěte pokyny k používání - j. Identifikační typu - k. Jméno výrobce - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly trapej części ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed poślizgnięciem.

LEOPARD LLF: raki do przemieszczania się po śniegu w butach do narciowych. Przd aluminium/tył aluminium.

LEOPARD FL: raki do podejść na śniegu. Przd aluminium/tył aluminium.

IRVIS HYBRID: raki do przemieszczania się w środowisku lodowym. Przd stal/tył aluminium.

Uwaga: raki z aluminium są lżejsze ale mniej wytrzymałe niż raki ze stali. Zbry z aluminium mogą się złamać lub szybko zużyć w kontakcie ze skałą jak również gorzej się trzymają w lodzie niż ze stali. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzeżeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Przd, (2) Tył, (3) Linka do regulacji, (4) Taśma, (5) Klamra DOUBLEBACK, (6) Klamra do szybkiego zapięcia, (7) Podkładki przeciwśnieżne, (8) Tyłne mocowanie, (9) Tyłne mocowanie FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Materiały podstawowe: aluminium, stal hartowana, polietylen o wysokiej wytrzymałości.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Wynik kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić ogólny stan swoich raków. Sprawdzić stan i prawidłową regulację działanie przedniego i tylnego systemu mocowania oraz stan podkładek przeciwśnieżnych, jeżeli występują. Sprawdzić stan i napięcie linki do regulacji. Sprawdzić czy nie ma pęknięć na korpusie, zębach, w szczególności na przednich ostrzach.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzaj prawidłową regulację i zaciągnięcie waszych raków. Sprawdzić napięcie linki, dopasować regulację w razie konieczności.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Sprawdzić czy wasze buty są kompatybilne z rakami. Uwaga: użycie butów ze źle wybranym systemem mocowania raków może doprowadzić do utraty raków. Przed wyjściem w teren należy zawsze zrobić test kompatybilności sprzętu. Zdarza się, że raków nie można dopasować do niektórych butów.

5. Dopasowanie do butów

Przed każdym użyciem dopasować raki do butów. Uwaga: raki są asymetryczne i muszą zostać wyregulowane osobno dla każdej stopy.

A. Regulacja przedniego systemu mocowania

Przednie otwory pozwalają na dopasowanie długości przednich ostrzy.

Porada: demontaż FIL FLEX.

B. Regulacja tylnego systemu mocowania

Tyłne otwory pozwalają na dopasowanie wysokości dźwigni tylnego mocowania.

C. Regulacja długości

Użyć wycięć w części tylnej, by dopasować odpowiednią długość linki. Powtórzyć regulację tyle razy ile będzie trzeba. W rakach założonych na buty linka musi być bardzo mocno napięta.

D. Regulacja taśmy

Klamra DOUBLEBACK musi zawsze znajdować się na zewnątrz stopy.

Opcjonalna regulacja raków LEOPARD FL na lekkich butach: linką o maksymalnej długości, przewlec taśmę przez linkę z obu stron buta. Taśma

umożliwia wówczas napięcie linki i dopasowanie długości raka do buta.

E. Test poprawnego działania

Sprawdzić dobre napięcie linki na całej jej długości. Przejść kilka kroków w rakach i sprawdzić czy się dobrze trzymają. Podczas pierwszego użycia, linka trochę się przemieszcza i może nieznacznie się rozluźnić.

Dopasować regulację jeśli to konieczne.

Uwaga: nieprawidłowa regulacja raków może prowadzić do ich zgubienia.

6. Podkładki przeciwśnieżne

Uwaga: nawet jeżeli się stosuje podkładki przeciwśnieżne, należy się liczyć z tym, że śnieg może się gromadzić pod rakami stwarzając ryzyko poślizgnięcia się i upadku. Raki LEOPARD LLF i LEOPARD FL są dostarczane bez podkładek przeciwśnieżnych. W razie powtarzających się problemów z gromadzeniem się śniegu, należy zainstalować podkładki, które są sprzedane osobno.

7. Wymiana linki

Zużyta linkę należy wymienić na nową, używać wyłącznie zamienniej linki CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Temperatura topnienia polietyleno o wysokiej wytrzymałości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd. Produkt musi zostać wycyfany jeżeli:

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwód prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycyfane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany (poza taśmami 10 lat) - B. Tolerowane temperatury - C. Środk ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące odczy normalnego zużycia, zarzewia, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbani i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Numer indywidualny - d. Rok produkcji - e. Miesiąc produkcji - f. Numer partii - g. Identyfikator - h. Normy - i. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Nazwa producenta - l. Adres producenta - m. Data produkcji (rok/miesiąc)

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za poštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred zdrsom.

LEOPARD LLF: dereze za snežne ture s turnosmučarskimi pancernji. Srednji del iz aluminija/zadnji del iz aluminija.

LEOPARD FL: dereze za zasnežene dostope. Srednji del iz aluminija/zadnji del iz aluminija.

IRVIS HYBRID: dereze za hojo po ledenikih. Srednji del iz jekla/zadnji del iz aluminija.

Opozorilo: dereze iz aluminija so lažje, niso pa tako močne kot jeklene. Zobje iz aluminija se lahko na skali hitro poškodujejo ali obrabijo in zagotavljajo slabši oprijem na ledu kot zobje iz jekla.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILLO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Prd uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) srednji del, (2) zadnji del, (3) vrstica za nastavitvev, (4) trak, (5) DOUBLEBACK sponka za zapenjanje, (6) hitra sponka za zapenjanje, (7) sistem proti nastajanju cokol, (8) ročica na peti, (9) FLEXLOCK petni nastavek, (10) FIL, (11) FIL FLEX. Glavni materiali: aluminij, kaljeno jeklo, viskodomulni polietilen.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme. Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Prd vsako uporabo

Prd vsako uporabo preverite splošno stanje vaših derez. Preverite, da so srednje in zadnje vezi (ter sistem proti nastajanju cokol, če je prisoten) v dobrem stanju in pravilno nastavljeni.

Preverite stanje in napetost vrvice za nastavitvev.

Preverite, da na ogrodju zob, še posebej na srednjih, ni razpok.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so vaše dereze pravilno nastavljene in zategnjene. Preverite napetost vrvice in jo po potrebi nastavite.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Prepričajte se, da so vaši čevlji skladni z vašimi derezami. Opozorilo: uporaba obutve z neustreznim sistemom pritrdjevanja lahko povzroči izgubo dereze. Preden uporabite svojo opremo na terenu, vedno opravite preskus združljivosti. Dereze morda niso vedno prilagodljive za določene čevlje.

5. Prilagoditev vašim čevljem

Prd vsako uporabo prilagodite dereze, da ustrezajo vaši obutvi. Opozorilo: derezi sta asimetrični in morata biti prilagojeni ločeno za vsako nogo.

A. Nastavitve srednjega sistema pritrdjevanja

Srednje odprtine omogočajo prilagoditev dolžine srednjih zob. Nasvet za odpenjanje FIL FLEX sistema.

B. Sistem nastavitve zadnje vezi

Zadnje odprtine omogočajo prilagoditev višine ročice na peti.

C. Nastavitve velikosti

Za nastavitve ustrezne dolžine vrvice, uporabite zarezne na zadnjem delu. Postopek ponovite tolikokrat, kot je potrebno. Ko je vrvica enkrat nameščena na čevlje, mora biti zelo napeta.

D. Prilagoditev traku

DOUBLEBACK sponka mora biti vedno pozicionirana na zunanji strani noge.

Opcijska namestitve LEOPARD FL na lahke čevlje: z vrvice, nastavljeni na najdaljšo dolžino, speljite trak okoli vrvice na obeh straneh čevlja. Trak nato omogoča, da se vrvica napne in da se dolžina derez prilagodi čevljem.

E. Test delovanja

Preverite, da je vrvica ustrezno napeta po celotni dolžini. Naredite nekaj korakov z derezami in preskusite njihov oprijem.

Pri prvi uporabi se vrvica namesti na mesto in lahko nekoliko popusti.

Če je potrebno, prilagodite nastavitve.

Opozorilo: če imate slabo nastavljen dereze, tvegate, da jih izgubite.

6. Sistem proti nastajanju cokol

Opozorilo: tudi kadar uporabljate sistem proti nastajanju cokol, bodite vedno pozorni na sneg, ki se nabira pod derezami, ker poveča nevarnost za zdrs in padec. LEOPARD LLF in LEOPARD FL dereze nimajo priloženega sistema proti nastajanju cokol. V primeru ponavljajočih težav s kopičenjem snega namestite sistem proti nastajanju cokol (prodaja se ločeno).

7. Zamenjava vrvice

Če je vrvica obrabljena, jo zamenjajte samo s Petzl CORD-TEC (T01A COR) nadomestno vrvico.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Tašice viskodomulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR! Izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladem z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba (razen trakov: 10 let) - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Pripredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prebrabe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - B. Sledljivost: matrica s podatki - c. Serjska številka - d. Leto izdelave - e. Mesec izdelave - f. Številka serije - g. Individualna označba - h. Standardi - i. Natačno preberite navodila za uporabo - j. Oznaka modela - k. Proizvajalec - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (mesec/leto)

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elővaszáásért, betarásásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

1. Felhasználási terület

Egényi védőfelszerelés a felhasználó kócsúszás elleni védelmére.

LEOPARD LFL: hágóvas síturáncpóhöz, havas terepre. Alumínium első rész/ alumínium hátsó rész.

LEOPARD FL: hágóvas havas beszállás megközelítésére. Alumínium első rész/ alumínium hátsó rész.

IRIVIS HYBRID: hágóvas jöges terepre. Acél első rész/alumínium hátsó rész.

Figyelem: az alumíniumból készült hágóvas könnyebb, de kevésbé ellenálló, mint az acél. Az alumíniumfogak szélén eltorhetnek vagy gyorsabban elhasználódhatnak, és kevésbé jó tartást biztosítanak jégem, mint az acélfogak.

A termékét tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságááért.

A termék használatá előtt ovenlőni szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Első rész, (2) Hátsó rész, (3) Állítózsinór, (4) Heveder, (5) DOUBLEBACK zárócsat, (6) Gyorscsat, (7) Hó megtapadását gátló talp, (8) Sarokrögzítő, (9) FLEXLOCK sarokrögzítő, (10) FIL, (11) FIL FLEX.

Alapanyagok: alumínium, edzett acél, nagy szakítószilárdságú polietilén.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga. A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett ellenőrzési folyamatokat. Ennek eredményét az egényi védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden használat előtt ellenőrizze a hágóvas általános állapotát. Ellenőrizze a rögzítőrendszerek megfelelő működését és megfelelő beállítását elől és hátul, valamint a hó megtapadását gátló (antisznow) talp meglétét.

Ellenőrizze az állítózsinór állapotát és feszességét.

Ellenőrizze, nem láthatók-e a testen és a fogakon repedések, különösen az elülsőkön.

A használat során

Ellenőrizze rendszeresen a hágóvas megfelelő állítását és rögzítését. Ellenőrizze az állítózsinór feszességét; szükség esetén állítson a méreten.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Ellenőrizze, hogy a cipője kompatibilis-e a hágóvasal. Figyelem: a cipőhöz rosszul megválasztott rögzítőrendszer a hágóvas elvesztéséhez vezethet.

Mielőtt kimegy a terepre, mindig ellenőrizze a hágóvas és a cipő kompatibilitását. Előfordulhat, hogy a hágóvas bizonyos típusú cipőkkel nem kompatibilis.

5. Méret beállítása a cipőhöz

Minden használat előtt állítsa be a cipőhöz a hágóvasat. Figyelem: a hágóvasak aszimmetrikusak, és mindkét lábra külön be kell őket állítani.

A. Első rögzítőrendszer beállítása

Az elűlső lyukakkal az első fogak hosszúsága állítható be.

Tipp: a FIL FLEX eltávolítása.

B. Hátsó rögzítőrendszer beállítása

A hátsó lyukakkal a sarokrögzítő magassága állítható be.

C. A méret beállítása

A hétsó részen található bevágásokat használja az állítózsinór megfelelő hosszúságának beállítására. A műveletet annyiszor ismételje, ahányszor szükséges. Ha a cipő a helyén van, a zsinór nagyon feszes.

D. A heveder beállítása

A DOUBLEBACK csat mindig a láb külső oldalára essen.

A **LEOPARD FL beállítás**a könnyű cipőre: maximális hosszúságú állítózsinórnál fűzze a hevedert a zsinórba a cipő mindkét oldalán. A hevederrel a zsinór feszíthető, és a hágóvas hosszúsága a cipőhöz beállítható.

E. A működőképesség ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a zsinór teljes hosszában kellőképpen feszes. Tegyen néhány lépést a hágóvasban, és ellenőrizze annak megfelelő rögzítését.

Az első használat során a zsinór elfoglalja végleges helyét, és kissé megnyúlnat. Ha szükséges, állítson utána.

Figyelem: a rosszul beállított hágóvas annak elvesztéséhez vezethet.

6. Hó megtapadását gátló antisznow lap

Figyelem: még antisznow lap használatával sem lehet biztos abban, hogy a hó nem tapad meg a hágóvas alján. A hó megtapadásával nő a megcsúszás és az esés veszélye.

A LEOPARD LFL és LEOPARD FL hágóvasak antisznow lap nélkül kaphatók. Ha a hó ismételen felgyűlik a hágóvas alján, használja a nélkül kapható antisznow rendszert.

7. A zsinór cseréje

Ha az állítózsinór elhasználódott, kizárólag a Petzl CORD-TEC (T01A CORP) pótalkatrésze cserélje ki.

8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egényi védőfelszerésekre vonatkozó szabályozás előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

A nagy szakítószilárdságú polietilén olvadáspontja (140°C) alacsonyabb, mint a polimide vagy a poliészteré.

Leslejtézés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használati időszámból, maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való lefekvésztől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kételem merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatá elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leslelejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Eltettartama korlátlan (kivéve a hevederekre: 10 év) - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/ szállítás - G. Karbantartás - H. Működésőrnk/javitások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakcserevezetés engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártást vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetészerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció.
2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye.
3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról.
4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egényi védőfelszerésekre vonatkozó jogszabályoknak.
EK tipusantisztványt kiállító notifikált szervezet - b. Nyomon követhetőség: számsor - c. Egyedi azonosítószám - d. Gyártás éve - e. Gyártás hónapja - f. Szériaszám - g. Egyedi azonosító - h. Szabványok - i. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - j. Modell azonosítója - k. Gyártó neve - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/ év)

RU

Ezta instrukcja pokazywa, jak prawidłowo używać wasze urządzenie. Ta instrukcja nie opisuje wszystkieważnych ryzyk. Regulacja prowaieruje сайт Petzl.com, tam wy naidzecie ostatnie wersjei danego dokumenta i dodatkiewnie informację.

Liczo wy nesete odpowiedzialność za obserwadenie wsek mer przedostoronności i za prawidłowe używanie waszego urządzenia. Nieprawidłowe używanie danego urządzenia moze przewesti k wzniknieniu dodatkiewnie ryzyk. W słucae wznikniewenia jakich-libo szernieny i trudnosczy obracasz się k kompanio Petzl.

1. Obsztaś przymerzenia

Średstoa indywidualnej ochrony (СИЗ) dla ochrony przed skozleniamy. LEOPARD LFL: koski dla przedwiewnienia po snewy, podwiodzące dla botinok dla skitara. Przednia część – aluminiowy / pętlowna część – aluminiowy. LEOPARD FL: koski dla podchodow po snewy. Przednia część – aluminiowy / pętlowna część – aluminiowy.

IRIVIS HYBRID: koski dla przedwiewnienia po ledniakam. Przednia część – stal / pętlowna część – aluminiowy.
Wnimanie: aluminiowe koski – bolée lekkie, sam stalne, no przy tym oni mneie niezostostojliwe. Aluminiowe zuby moget sromaćsya i lico bystro stoczysya przy kontakcie so skalnomy porodoj. Oni takzhe mneie efektywne na ldu, czem stalne zuby.

Danone izdelie nie dolzno podwergatsya nagrazke, przewyaszającej przedel egoпрочности, i używatsya w sytuacjami, dla kotorych ono ne przednaznaczeno.

Otwetstwenność

WNIMANIE

Дeятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лицно вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы долзиы:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомяться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Эта изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лицно вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Передняя часть, (2) Пяточная часть, (3) Регулировочный репшнур, (4) Стрoпа, (5) Пряжка DOUBLEBACK, (6) Пряжка, (7) Антиподлипы, (8) Пяточный рычаг, (9) Пяточный рычаг FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX.
Основные материалы: алюминий, закаленная сталь, высокомолекулярный полиэтилен.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Запишите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Перед каждым использованием следует проводить общий осмотр кошек. Убедитесь в том, что фиксаторы пятки и носка, а также антиподлипы (если таковые имеются) находятся в хорошем состоянии и правильно отрегулированы. Проверьте состояние и натяжение регулировочного репшнура. Убедитесь в отсутствии трещин на корпусе кошек и на их зубьях, особенно на передних.

Во время каждого использования

Регулярно проверяйте плотность прилегания и правильную регулировку кошек. Проверьте натяжение репшнура, при необходимости отрегулируйте натяжение.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Убедитесь в совместимости ваших ботинок и кошек. Внимание, использование кошек с неподходящей для ваших ботинок системой креплений может привести к откреплению кошек.

Всегда проверяйте совместимость перед выходом на маршрут. Иногда кошки не подходят к некоторым видам ботинок.

5. Настройка под ботинки

Перед каждым использованием настройвайте кошки под ваши ботинки. Внимание, асимметричные кошки должны настраиваться отдельно под правый и левый ботинок.

A. Регулировочные системы фиксации носка

Отвертия на носке кошки позволяют отрегулировать длину передних зубьев. Совет по снятию системы фиксации FIL FLEX.

B. Регулировка системы фиксации пятки

Отвертия на пяточной части кошки позволяют отрегулировать высоту подъема пяточного рычага.

C. Регулировка размера

Используйте пазы на пяточной части кошек, чтобы настроить длину регулировочного репшнура. Повторите данную операцию необходимое количество раз. После установки кошек на ботинки репшнур должен быть сильно натянут.

D. Регулировка стопы

Передка DOUBLEBACK должна всегда находиться на внешней стороне ноги. **Дополнительная регулировка LEOPARD FL под легкие ботинки:** используя всю длину репшнура, закрепите его стропой с обеих сторон ботинка. Стрoпа позволяет затянуть репшнур и отрегулировать размер кошек под размер ботинков.

E. Функциональная проверка

Убедитесь в достаточном натяжении репшнура по всей его длине. Сделайте несколько шагов, чтобы убедиться в правильном закреплении кошек. При первом использовании после установки кошек репшнур может сдвинуться и его натяжение немного ослабнуть. При необходимости отрегулируйте кошки. Внимание, плохая регулировка кошек может привести к их откреплению.

6. Система антиподлипов

Внимание: даже если вы используете антиподлипы, необходимо всегда следить за тем, чтобы снег не налипал под кошками, это могло бы создать риск скопления или падения.

LEOPARD LLF и LEOPARD FL поставляются без системы антиподлипов. В случае возникновения проблем с подлипанием скае установите антиподлипы, продающиеся отдельно.

7. Замена репшнура

В случае износа замените регулировочный репшнур сменным репшнуром CORD-TEC Petzl (T01A CORP).

8. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (EC) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Температура плавления высокомолекулярного полиэтилена (140° C) ниже, чем у нейлона и полиэстера.

Выборочная снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие элементов среды, работы с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен (кроме стрoп со сроком службы в 10 лет) - **B. Допустимый температурный режим** - **C. Меры предосторожности** - **D. Контакт - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **I. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти.
2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы.
3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства.
4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Прослеживаемость: матрица данных - c. Индивидуальный номер - d. Год изготовления - e. Месяц изготовления - f. Номер партии - g. Индивидуальный номер изделия - h. Нормы - i. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - j. Идентификация модели - k. Производитель - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месц/год)

В тази списковка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителна информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу подхлъзване. LEOPARD LLF: котки за ходене по сняг с комбинирани обувки. Предна част от алуминиева сплав/задна част от алуминиева сплав. LEOPARD FL: котки за движение по сняг. Предна част от алуминиева сплав/задна част от алуминиева сплав. IRVIS HYBRID: котки за движение по лед. Предна част от стомана/задна част от алуминиева сплав.

Внимание: алуминиевите котки са по-леки, но са с по-малка якост в сравнение със стоманените котки. Алуминиевите зъби могат да се счупят или да се износат бързо, ако се стъпва на скала, освен това не държат така добре на лед, както стоманените зъби. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принципи са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите спецификите за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоснони трами.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Предна част, (2) Задна част, (3) Въжечко за регулиране, (4) Каишка, (5) Катарам DOUBLEBACK, (6) Бърза катарам, (7) Пластини срещу сняг, (8) Заден автомат, (9) Заден елемент FLEXLOCK, (10) FIL, (11) FIL FLEX. Основни материали: алуминиева сплав, закалена стомана, пресован полиетилен.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба. Проверявайте състоянието и регулирането на елементите за фиксиране на предната и задната част, както и пластините против сняг, ако има такива. Проверявайте дали въжечцето е добре натегнато. Проверявайте за пукнатини по корпуса и зъбите на котките и най-вече на предните зъби.

По време на употреба

Контролирайте редовно регулирането и фиксирането на котките към обувките. Проверете дали въжечцето е опънато, ако се налага, регулирайте го допълнително.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Проверете дали котките са съвместими с обувките. Внимание: котките могат да паднат от обувките, ако използвате котки с неподходяща система на закрепване.

Задължително проверявайте съвместимостта на котките с обувките, преди да ги използвате на терен. Случва се някои котки да не могат да се регулират по някои обувки.

5. Регулиране по обувките

Регулирайте котките към обувките преди първата употреба. Внимание: котките са асиметрични и трябва да се регулират по отделно за лявата и за дясната обувка.

A. Регулиране на системата за фиксиране на предната част

Предните отвори дават възможност за регулиране дължината на предните зъби. Съвет за демонтаж на FIL FLEX.

B. Регулиране на системата за фиксиране на задната част

Задните отвори позволяват регулиране на височината на задния автомат.

C. Регулиране на размера

Използвайте жлебовете в задната част, за да регулирате дължината на въжечцето. Повторете операцията толкова пъти, колкото е необходимо. След монтажа на котката, въжечцето трябва да стои много опънато.

D. Регулиране на каишката

Катарамта DOUBLEBACK трябва винаги да стои от въжнатата страна на крака. Опция за регулиране на LEOPARD FL към леки обувки: отпуснете въжечцето на максимална дължина и прекърайте каишката под него от всяка страна на обувката. В това положение каишката отъва въжечцето и регулира дължината на котката по обувката.

E. Проверка на функционирането

Проверете дали въжечцето е добре опънато по цялата дължина. Направете няколко крачки с котките и проверете дали са добре фиксирани. По време на първата употреба въжечцето се намества и с възможно малко да се отпусне.

Регулирайте го допълнително, ако е необходимо.

Внимание: ако котките не са добре регулирани, може да паднат от обувките.

6. Пластини против сняг

Внимание: дори да използвате анти сноу пластини, трябва винаги да следите да не се набива сняг в котките, това увеличава риска от подхлъзване и падане. LEOPARD LLF и LEOPARD FL се продават без пластини срещу полепване на сняг. Ако има проблем с полепване на сняг, монтирайте пластини против сняг, които се продават отделно.

7. Смяна на въжечцето

Ако въжечцето, свързващо двете части, се износи, сменете го, но само с въжечне CORD-TEC PETZL (T01A COR).

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

Температурата на топене на полиетилен (140° C) е по-ниска от тази на полиамид и полиестера.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средта, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или топоварване).
- Резултати от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняате се в неговата необходимост.
- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Уничтожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Контролни графи:

A. Ограничен срок на годност (10 години с изключение на лентите) - B. Показатели на температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистяване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранили са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговори на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за изпитание ЕС на типа - b. Контрол: основни данни - c. Индивидуален номер - d. Година на производство - e. Месец на производство - f. Номер на партика - g. Индивидуална идентификация - h. Стандарти - i. Прочетете внимателно техническите указания - j. Идентификация на модела - k. Производител - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は滑落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

LEOPARD LLF: スキーツーリング用ブーツと合わせて雪上歩行に使用するクランボンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。

LEOPARD FL: 雪上歩行に適したクランボンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。

IRVIS HYBRID: 氷河歩行に適したクランボンです。フロントはスチール、リアはアルミニウム製です。

警告: アルミニウム製クランボンはより軽量ですが、スチール製ほどの強度はありません。アルミニウム製の爪はスチール製よりも氷に刺さりやすく、また岩で使用すると折れたり早く摩耗する可能性があります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) 調節用コード、(4) ストラップ、(5) ダブルバックパックル、(6) クイックバックル、(7) アンチスノー、(8) ヒールレバー、(9) ヒールベール FLEXLOCK、(10) FIL、(11) FIL FLEX
主な素材: アルミニウム、焼もたい鋼、高弾性ポリエチレン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランボン全体の状態を確認してください。フロントおよびリアのバイディング、アンチスノー (装着している場合) の状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。調節用コードの状態および張り具合を確認してください。本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

使用中の注意点

クランボンが適切に調節、装着されていることを定期的に確認してください。調節用コードの張り具合を確認し、必要に応じて調節してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。使用するブーツにクランボンが適切に取り付けられることを確認してください。警告: バイディングシステムに合わないブーツを使用した場合、クランボンが外れてしまう可能性があります。実際に使用する前に、必ず適合性の確認を行ってください。ブーツによってはクランボンが適切に装着できない場合があります。

5.ブーツに合わせて調節

使用する前に、クランボンとブーツに合うように調節してください。警告: クランボンは左右非対称です。右足用と左足用を別々に調節してください。

A.フロントバイディングの調節

フロントのホルールの位置を変えることにより、フロントポイントの長さを調節できます。FIL FLEX を簡単に調節する方法があります。

B.リアバイディングの調節

リアのホルールの位置を変えることにより、ヒールレバーの高さを調節できます。

C.サイズ調節

リアにあるフックに調節用コードをかけて適切な長さで調節します。必要に応じてサイズ調節を繰り返してください。ブーツに取り付けた際に調節用コードが十分に張った状態にしてください。

D.ストラップの調節

ダブルバックパックルが常に足の外側にあるようにしてください。

柔らかいブーツに LEOPARD FL を取り付ける際の調節オプション: 調節用コードが最大の長さになるように調節した状態で、ストラップをブーツ両側から調節用コードに回し掛けてください。ストラップを締めることにより調節用コードが張った状態になり、クランボンがブーツにフィットした状態になります。

E.機能の確認

調節用コードが全体的に張った状態であることを確認してください。クランボンを着装してステップを踏み、効き具合を確認してください。使用開始直後は、調節用コードがフックに落ち着くまでわずかに緩むことがあります。必要に応じて再度調節してください。警告: クランボンの調節が不適切な場合、クランボンが外れてしまうおそれがあります。

6.アンチスノー

警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランボンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリッピーや滑落のリスクが高まります。LEOPARD LLF および LEOPARD FL には、アンチスノーが付属しません。クランボンの底に繰り返し雪が付着する場合、別売りのアンチスノーを装着してください。

7.調節用コードの交換

調節用コードが摩耗した場合、ベツル製の交換用コード CORD-TEC (T01A COR) と交換してください。

8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 特に設けていません (ストラップ 10 年を除く)
- B. 使用温度
- C. 使用上の注意
- D. クリーニング
- E. 乾燥
- F. 保管/持ち運び
- G. メンテナンス
- H. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外の製品の改造および修理を禁じます)
- I. 問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとメーカーンク

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関
- b.トレーサビリティ: データマトリクスコード
- c.個別番号
- d.製造年
- e.製造月
- f.ロット番号
- g.個体識別番号
- h.規格
- i.取扱説明書をよく読んでください
- j.モデル名
- k.製造者名
- l.製造者住所
- m.製造日 (月 / 年)

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는 데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

본 장비는 미끄러짐을 방지하기 위해 사용되는 개인 보호 장비 (PPE)이다. LEOPARD LLF: 스키 투어링 부츠를 사용하는 설상 여행을 위한 크랩폰. 앞쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄. LEOPARD FL: 설상 등반을 위한 크랩폰. 앞쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄. IRVIS HYBRID: 빙하 여행을 위한 크랩폰. 앞쪽 스틸/뒤쪽 알루미늄. 경고: 알루미늄 크랩폰은 가벼우나 스틸 크랩폰 만큼의 강한 내구성을 보장하지 않는다. 알루미늄 포인트는 암벽에 사용 시 급속 마모 및 파손될 수 있으며 스틸 크랩폰에 비해 빙상 마찰력이 약하다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 전면, (2) 후면, (3) 조절 코드, (4) 스트랩, (5) 더블백 조임 버클, (6) 신축 조임 버클, (7)안티보트 시스템, (8) 힐 레버, (9) FLEXLOCK 힐 베일, (10) FIL, (11) FIL FLEX. 재질: 알루미늄, 단조 강, 고 모듈 폴리에틸렌.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 페츨의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

사용 전, 자신의 크랩폰의 일반적 상태를 체크한다. 전면과 후면 바인딩 (그리고 안티보트 시스템)의 상태 및 적절히 조절되었는지 확인한다. 조절 코드의 상태와 팽팽한 정도를 체크한다. 크랩폰 몸체 또는 포인트, 특히 프론트 포인트에 크랙이 있지는 않은지 확인한다.

제품 사용 중

크랩폰이 적절히 조절되고 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 코드 당김 상태를 확인하고 필요 시 조절한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 사용자의 부츠가 크랩폰과 호환 가능한지 확인한다. 경고: 부츠에 부적당한 바인딩 시스템 사용 시 크랩폰이 빠지는 결과를 초래할 수 있다. 현장에서 장비를 사용하기 전에 항상 호환성 테스트를 수행한다. 크랩폰이 항상 특성에 적합한 것은 아니다.

5. 부츠에 크랩폰 장착하기

사용 전에 사용자의 부츠에 맞도록 크랩폰을 조절한다. 경고: 크랩폰은 비대칭이며 양쪽 발에 맞게 각각 조절해야 한다.

A. 전면 바인딩 시스템 조절

앞쪽 구멍은 프론트 포인트의 길이를 조절할 수 있도록 한다. FIL FLEX 푸는 방법.

B. 후면 바인딩 시스템 조절

뒤쪽 구멍은 힐 레버의 높이를 조절할 수 있도록 한다.

C. 사이즈 조절

뒤쪽의 노치(notches)를 사용하여 정확한 길이로 코드를 조절한다. 가능한 많이 이 절차를 반복한다. 부츠에 일단 고정되면 코드는 매우 팽팽한 상태가 되어야 한다.

D. 스트랩 조절

더블백 버클은 항상 발의 바깥쪽에 위치해야만 한다. 선택 가능한 조절 - 경량의 부츠에 LEOPARD FL을 사용: 최대 길이에서 세팅된 코드를 사용하여 부츠의 양쪽에 코드 주변으로 스트랩을 통과시킨다. 그런 후에 스트랩은 코드를 단단히 조여지게 하며 크랩폰 길이는 부츠에 맞게 조절된다.

E. 성능 검사

전체 길이를 따라 코드가 적절히 팽팽해진 상태인지 확인한다. 크랩폰을 착용한 채로 몇 발을 움직여 마찰력을 테스트해본다. 최초 사용 중, 코드는 자리를 잡으며 약간 느슨해질 수 있다. 필요 시, 세팅을 조절한다. 경고: 크랩폰이 제대로 조절되지 않은 경우 크랩폰이 빠지는 결과를 초래할 수 있다.

6. 안티보트 시스템

경고: 안티보트 시스템을 사용하는 경우에도, 크랩폰 아래에 눈이 쌓일 수 있음을 항상 염두에 두어야 한다. 미끄러지거나 추락할 위험이 증가된다. 안티보트 시스템은 LEOPARD LLF 및 LEOPARD FL에는 포함되지 않는다. 반복적으로 눈이 고착되는 문제 발생 시, 안티보트 시스템을 설치한다 (별도 판매).

7. 코드 교체

코드가 마모되어 교체를 원하는 경우 Petzl CORD-TEC (T01A COR) 조절 코드로만 교체가 가능하다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다. 고강도 폴리에틸렌의 녹는점(140 °C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. **장비 폐기 시점:** 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것. **제품 참조:**

A. 제품 수명 무제한 (예외: 스트랩 10년) - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 고장, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기호 - b. 로프 길이 - c. 일련 번호 - d. 제조 년도 - e. 제조월 - f. 배치 번호 - g. 개별 식별 번호 - h. 기준 - i. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - j. 모델 식별 - k. 생산자 이름 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년)

이 설명서를 통해 어떻게 올바르게 사용하는지 올바르게 사용하는 방법을 설명합니다. 여기에는 올바른 사용 방법과 사용 방법의 잠재적인 위험이 포함되어 있지만, 이는 완전한 설명이 아니며, Petzl.com에서 최신 업데이트와 추가 정보를 확인하십시오. Petzl.com에서 최신 업데이트와 추가 정보를 확인하십시오. Petzl.com에서 최신 업데이트와 추가 정보를 확인하십시오. Petzl.com에서 최신 업데이트와 추가 정보를 확인하십시오.

CN

이 설명서는 귀하에게 어떻게 올바르게 사용하는지 설명합니다. 여기에는 올바른 사용 방법과 사용 방법의 잠재적인 위험이 포함되어 있지만, 이는 완전한 설명이 아니며, Petzl.com에서 최신 업데이트와 추가 정보를 확인하십시오. Petzl.com에서 최신 업데이트와 추가 정보를 확인하십시오. Petzl.com에서 최신 업데이트와 추가 정보를 확인하십시오. Petzl.com에서 최신 업데이트와 추가 정보를 확인하십시오.

1. 적용 범위

用于防滑保护的個人保护设备 (PPE)。LEOPARD LLF: 结合滑雪靴地行走的冰爪。前铝/后铝。LEOPARD FL: 雪地行走的冰爪。前铝/后铝。IRVIS HYBRID: 冰川行走的冰爪。前钢/后铝。警告: 铝的冰爪更轻, 但强度不如钢的冰爪。铝制的冰爪会在岩石上快速的断裂或磨损, 牵引力低于钢制的冰爪。该产品使用时不可超出其负荷限制, 也不可用于设计之外的用途。

责任

警告: 凡涉及及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和人身安全负责。在使用此装备前, 您必须:
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。
上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用, 或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和人身安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明, 那么不要使用此装备。

2. 部件名称

(1) 前齿 (2) 后齿 (3) 调节线 (4) 绑带 (5) DOUBLEBACK紧固扣 (6) 快速调节扣 (7) Antibott系统 (8) 后跟卡扣 (9) FLEXLOCK后跟卡扣 (10) FIL (11) FIL FLEX. 主要材料: 铝合金、不锈钢、尼龙。

3. 检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

每次使用前, 检查冰爪的整体状态。确定前部和后部绑定和阻雪板状态良好, 能够正常调节。检查调节线的状态和拉力。确保冰爪或前齿部位无任何断裂痕迹, 特别检查前齿部份。使用时 定期检查你的冰爪是否能适当的调整及收紧。检查绳子的拉力, 必要时调整。

4. 兼容性

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容 (兼容=良好的功能性相互作用)。确定你的靴子和冰爪相兼容。注意: 使用不合适的靴子结合冰爪会导致损失冰爪。实地使用前必须进行兼容性测试。有可能发生冰爪无法与某些鞋子兼容的情况。

5. 调节你的冰爪

在任何使用前, 调整你的冰爪来适合你的靴子。警告: 冰爪是不对称的, 必须单独调整每只脚。

A. 调节前绑定系统

前孔允许前点的长度来调整。打开FIL FLEX的提示。

B. 后绑定调节系统

后孔允许调整后跟卡扣的高度。

C. 尺寸调节

使用后脚缺口部分来调节正确的长度。尽可能多次重复这个过程。一旦安装在鞋子上, 绳子应该是要拉的非常紧。

D. 固定带调节

固定带卡扣必须始终在脚的外侧。LEOPARD FL可随意调节并安装在轻便的靴鞋上: 用最大长度的绳子, 在靴子的每一面都穿上绳子的带子。带子允许让绳子拉紧, 然后让冰爪的长度进行调整以适应。

E. 功能测试

检查绳子的张力可以沿着整个长度。穿着冰爪走几步来测试他们的抓地力。在第一次使用时, 将绳子放入时, 稍微放松。如果有必要, 调整安装。注意: 不坚固的调整冰爪会导致损失冰爪。

6. 阻雪板系统

警告: 即使你使用了阻雪板系统, 你也要时刻留意冰爪下面的积雪: 增加了滑倒或摔倒的风险。Antibott系统不包含LEOPARD LLF和LEOPARD FL。重复出现雪堆积的问题情况下, 可安装一个antibott系统 (分开出售)。

7. 更换绳子

如果磨损, 更换调节线只能使用Petzl CORD-TEC (T01A COR) 更换。

8. 补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。高模量聚乙烯 (140 °C) 的熔点低于尼龙和聚酯的熔点。何时需要淘汰您的装备: 警告: 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰, 这取决于使用类型, 使用强度及使用环境 (严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。产品在经历以下情况后必须淘汰:
- 经历过严重冲坠 (或负荷)。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。

图标:

A. 无限制的寿命 (扁带除外, 可使用10年) - B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 维护 - H. 改装/维修 (不能在Petzl以外的地方修理, 除了更换零件) - I. 问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1. 表示有严重伤害或死亡风险。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a. 符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b. 追踪: 信息 - c. 序列号 - d. 生产年份 - e. 生产月份 - f. 序列号 - g. 独立身份识别号 - h. 标准 - i. 仔细阅读说明书 - j. 型号识别 - k. 生产商名称 - l. 生产商地址 - m. 生产日期 (月份/年份)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนในคู่มือทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของลูกในการระมัดระวังองค์ประกอบและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือ

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการลื่น **LEOPARD L1LF** crampons สำหรับการเดินบนหิมะด้วยรองเท้าบูทที่ อลูมิเนียม ส่วนหน้าอลูมิเนียม ส่วนหลัง

LEOPARD FL crampons สำหรับลุยหิมะ อลูมิเนียม ส่วนหน้าอลูมิเนียม ส่วนหลัง **IRVIS HYBRID** crampons สำหรับเดินบนธารน้ำแข็ง เหล็ก ส่วนหน้าอลูมิเนียม ส่วนหลัง

คำเตือน crampons ที่ทำจากอลูมิเนียมมีน้ำหนักเบา แต่ไม่แข็งแรงเท่า crampons ที่ทำจากเหล็ก ตำแหน่งที่ทำจากอลูมิเนียมอาจแตกหัก หรือ สึกกร่อนอย่างรวดเร็วบนก้อนหิน และไขระกบหรือรูจมน้ำแข็งโดนออกด้านหนึ่งที่ทำจากเหล็ก อุปกรณ์นี้จะดองไม่รับน้ำหนักหนักกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ไปไว้ในวัสดุประสะกอย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใช้ของมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การศึกษาโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทักษะคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีคู่มือรับผิดชอบหรือไว้ในสถานที่ที่ผู้ที่มีความรู้ดีโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคู่มือวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือ

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) ส่วนหน้า (2) ส่วนหลัง (3) เชือกปรับขนาด (4) สายรัด (5) หัวเข็มขัดติดยึดแบบ DOUBLEBACK (6) หัวเข็มขัดติดยึดแบบปลดเร็ว (7) ระบบ antibot (8) ตัวถังสนเททา (9) FLEXLOCK ตัวกันสนเททา (10) FIL (11) FIL FLEX
- วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม เหล็กก่อน ฟิลิออสทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูง

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของลูกขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบและเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ที่ตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จุดบันทึกผลการตรวจสอบอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจสอบ PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ ให้ตรวจสอบเช็คสภาพของส่วนประกอบของ crampons ตรวจสอบ การสัมผัสกันของส่วนหน้าและส่วนหลัง (และระบบ antibot ถ้ามี) อยู่ในสภาพดี และปรับขนาดเหมาะสมแล้ว

เช็คสภาพและการรัดครึ่งของเชือกปรับขนาด

แน่ใจว่าไม่มีรอยแตกร้าว ที่ลำตัวหรือตำแหน่งต่างๆโดยเฉพาะตำแหน่งยึดส่วนหน้าระหว่างการใช้งาน

หมั่นตรวจสอบอยู่เสมอว่า crampons ได้ปรับขนาดและผูกรัดสมบูรณ์ดีแล้ว ตรวจสอบเช็คความรัดครึ่งของเชือก ปรับใหม่ถ้าจำเป็น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)

แน่ใจว่ารองเท้าบูทที่เข้ากันได้ดีกับ crampons คำเตือน การใส่รองเท้าบูทที่มีระบบการผูกมัดไม่เหมาะสม อาจมีผลให้ cramponหลุดเสียหายได้

ต้องทำการทดสอบความเข้ากันได้ของอุปกรณ์นอกสถานที่ ก่อนการใช้งานเสมอ

Crampons อาจใช้งานร่วมกับรองเท้าบูทบางชนิดไม่ได้

5. การปรับให้เหมาะกับขนาดรองเท้าบูท

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ ปรับขนาดของ crampons ให้พอดีกับรองเท้าบูท คำเตือน crampons ไม่เหมือนกันทั้งสองข้างและต้องเช็กปรับขนาดของเท้าแต่ละข้าง

A. การปรับเปลี่ยนระบบการผูกของส่วนหน้า

ช่องด้านหน้ามีไว้เพื่อปรับความยาวของตำแหน่งข้างหน้า

เทคนิคการปลดรัด FIL FLEX

B. ระบบผูกยึดส่วนหลังและการปรับขนาด

ช่องส่วนหลังมีไว้เพื่อการปรับความสูงของตัวกันสนเททา

C. การปรับขนาด

ใส่รองเท้าส่วนหลังเพื่อปรับเชือกตามความยาวที่ถูกต้อง ลองทำซ้ำ หลายๆครั้ง ตามความเหมาะสม ขณะตัดสินใจบนรองเท้าบูท เชือกคองอยู่ในสภาวะดีงาม

D. สายรัดปรับขนาด

หัวเข็มขัดDOUBLEBACKจะต้องอยู่ด้านนอกของเท้าเสมอ

การเลือกปรับขนาดของ LEOPARD FL บนรองเท้าบูทแบบน้ำหนักเบา โดยเช็กเชือกที่ความยาวสูงสุด สอดสายรัดรอบเชือกในแต่ละด้านของรองเท้าบูท ที่สายรัดปล่อยเชือกพันตามความยาวของ crampon และปรับให้แน่นกับรองเท้าบูท

E. การทดสอบปฏิบัติ

ตรวจสอบเชือกว่ารัดดีเพียงพอถึงความยาวแล้ว ลองกล่าวหลายๆครั้งด้วย crampons และทดสอบการดึงรั้งของมัน

ในการใช้งานครั้งแรก เชือกจะปรับเข้าที่และอาจเลื่อนหลวมได้

ถ้าจำเป็น ให้ปรับการรัดของเชือก

คำเตือน การปรับขนาด crampon ที่ไม่ถูกต้องทำให้เกิดการหลุดเสียหายของ crampon

6. Antibott ระบบป้องกันหิมะเกาะ

คำเตือน เมื่อนำขณะใช้ระบบผูกมัด antibott ควรตรวจสอบระวังการเกาะตัวกันของผลิตภัณฑ์ภายใต้ crampons ที่ติดตั้งการลื่นไถลและการกรรค

ระบบ antibot ไม่มีใน LEOPARD L1LF และ LEOPARD FL ในกรณีที่ประสบปัญหาการสะสมของผลิตภัณฑ์หิมะอยู่เสมอ ให้เพิ่มการติดตั้งระบบ antibot (จำหน่ายแยกต่างหาก)

7. การเปลี่ยนเชือก

ถ้าสภาพเก่าชำรุด ให้เปลี่ยนเชือกใหม่โดยใช้เฉพาะ Petzl CORD-TEC (T01A COR)

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

จุดหลอมละลายของวัสดุที่ส่วนประกอบของไฟลีสทอลีน(140° C) มีค่าต่ำกว่าวัสดุที่ทำจากไนลอน และไฟลีสเตออร์

ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ใหม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แห้งหรือชื้น อุณหภูมิที่ไกลทะเลสาบมีลม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)

- อุปกรณ์จะดองเกลือ
- ใดเคยมีการกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประสิทธิภาพมากเกิน
- เมื่อครุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ปล่อยให้ถูกแดดส่องหรือถูกน้ำจืดแช่

สัญลักษณ์

- A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน (ยกเว้นสายรัด 10 ปี) - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ขอควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำในแห้ง - F. การเก็บรักษาการขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การตัดแปลงเพิ่มเติมการซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำอ่านผลิตภัณฑ์

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุสึกหรอหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทการเล่น การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

- 1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดขึ้นอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
- 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
- 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์
- 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดสอบผ่านมาตรฐาน EU - b. การสืบค้น ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. หมายเลขกำกับเฉพาะ - d. ปีที่ผลิต - e. เดือนที่ผลิต - f. หมายเลขหมวดหมู่ - g. ข้อมูลเฉพาะตัว - h. มาตรฐาน - i. อานข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - j. หมายเลขรุ่น - k. ชื่อโรงงานผู้ผลิต - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)